

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ★ 40001 Segovia ★ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ★ Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 ★ Precio: 50 ptas.

Sábado 12 de mayo de 1990  
Año XC.—Núm. 27.469

## Carros blindados atravesaron esta madrugada la capital lituana

Moscú.—Una columna de vehículos blindados del Ejército soviético atravesó esta madrugada las calles de Vilna, capital de Lituania, al parecer para efectuar maniobras, informó el centro de prensa del Soviet Supremo en la república báltica.

Unos 112 vehículos salieron a primeras horas de hoy de la base militar "Siares Miestelis", en Vilna, y unos 15 minutos más tarde pasaron por delante del edificio del Consejo Supremo (Parlamento).

Según testigos presenciales, citados por el centro de prensa, la co-

lumna estaba formada por unos 59 vehículos blindados de transporte de tropas, otros 33 de transporte de tropas y municiones y unas 20 unidades de apoyo.

La información también señaló que varios carros de combate ligeros cubrían la retaguardia de la columna.

Radio Vilna informó hacia las 02,00 hora local de que se había desatado una lucha cerca de la base militar, pero no ofreció más detalles, y una hora y media después la columna de vehículos blindados no había regresado a su base.—Efe.

## COLOMBIA

### Descubierto un laboratorio para procesamiento de coca con seis toneladas de droga

Bogotá.—La Policía y el Ejército de Colombia hallaron en un campo minado, en selvas del sur del país, un laboratorio para procesamiento de cocaína e incautaron seis toneladas de droga. El general Humberto Correa Casteñada, comandante de la VII Brigada del Ejército, informó de que dicha actuación se enmarca en la "Operación Otoño", iniciada por el Ejército y la Policía el pasado 2 de mayo, y que cubre unos 100 kilómetros cuadrados.

En el marco de esta operación, las autoridades confiscaron el fin de

semana último 12 toneladas de cocaína, ocuparon varios laboratorios y detuvieron a diecisiete narcotraficantes.

El general indicó que en el servicio llevado hoy a cabo fueron encontrados, además, explosivos, detonadores y diversos elementos químicos para procesar cocaína.—Efe

### Violeta Chamorro se enfrenta a la primera huelga general

Managua.—La presidenta de Nicaragua, Violeta Chamorro, afronta la próxima semana su primera huelga de su Administración al amenazar 30.000 empleados estatales con paralizar el país si no son atendidas sus peticiones.

La huelga comenzó el pasado jueves tras el anuncio de Chamorro de suspender "temporalmente" la ley de servicio civil, vigente desde el 19 de marzo pasado, que protege la estabilidad de altos funcionarios sandinistas en el nuevo Gobierno. Algunos funcionarios en huelga impidieron ayer la entrada a sus despachos a los ministros de Trabajo, Francisco Rosales; Salud, Ernesto Salmerón; Transporte y Construcción, Jaime Icabalceta; y al de Información y Prensa, Danilo Lacayo.

El titular del Trabajo amenazó con declarar de "ilegal" la huelga indefinida y después con despedir a los trabajadores que no regresasen a sus labores.—Efe.

### Sanchís acudió a declarar esta mañana

Madrid.—El diputado del Partido Popular, Angel Sanchís, presuntamente implicado en el caso Naseiro, acudió a las 9,20 horas de esta mañana ante el magistrado Luis Román Puerta, instructor designado por la Sala del Tribunal Supremo, a la que corresponde conocer este caso. A su llegada al Supremo, Sanchís dijo a los periodistas que su declaración "no va a ser dura por lo que a mi respecta, ya que la voy a afrontar con el ánimo de no haber cometido ningún delito".

Respecto a cómo va a responder ante el juez instructor a las preguntas relacionadas con el presidente del PP, José María Aznar, Sanchís dijo que "esas cuestiones serán las más fáciles, ya que Aznar no tiene nada que ver con el tema".

Finalmente, el diputado del Partido Popular reiteró nuevamente su intención de renunciar a su escaño cuando termine el caso.—Efe.

### El miércoles, debate de los Presupuestos Generales 1990

Madrid.—El próximo miércoles se reunirá el pleno del Congreso para proceder al debate de las enmiendas que siguen planteadas al Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1990, antes de su tramitación por el Senado.

Por otro lado, también el miércoles, el Defensor del Pueblo, Alvaro Gil Robles, comparecerá en la Cámara Alta para presentar el informe anual de la Institución que preside, informe que ya fue debatido en el Congreso el martes pasado.—Efe.

## SEGOVIA Hermann Tertsch, ganador del VI Premio «Cirilo Rodríguez»

(Página 3)

## Día Mundial de Cruz Roja: Pregón del presidente de las Cortes y conferencia de la presidenta nacional de la institución

(Página 5)

## DEPORTES: La Vuelta llegará el lunes a Palazuelos

La Vuelta Ciclista llegará el lunes a tierras segovianas, como es sabido. Se tiene previsto que los corredores pueden llegar a partir de las 4,30 de la tarde a la meta establecida en la factoría DyC, de Palazuelos.

## LOTERIA NACIONAL

492.000.000 de pesetas a la fracción 3.ª de la serie 1.ª del número 78.973

198.000.000 de pesetas a la fracción 5.ª de la serie 7.ª del número 28.461

80.000.000 de pesetas al número 78.973

20.000.000 de pesetas al número 28.461

250.000 pesetas a los números o terminaciones en:

2.418 6.772 6.099 5.115

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

071 707 934 457 867 008 086

097 165 275 935 311 535 625 929

20.000 pesetas a los números o terminaciones en:

13 13 17

2.000.000 pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 1.180.000 pesetas a los del segundo.

100.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 973.

50.000 pesetas a los números terminados en 73.

10.000 pesetas a los números terminados en 3, 0 y 8.

## Mañana finalizará el viaje del Papa a Méjico

Zacatecas (Méjico).— El Papa Juan Pablo II visitará hoy la ciudad de Zacatecas, capital del Estado del mismo nombre, donde la pobreza y la riqueza contrastan como lo blanco y lo negro. Zacatecas, Jalisco, Michoacán y San Luis Potosí son los principales Estados de Méjico de donde cada año emigra una gran cantidad de habitantes hacia Estados Unidos, debido a la precaria situación económica en que viven.

Juan Pablo II, a partir de las 11,00 hora local (17,00 gmt) oficiará una misa al aire libre en la locali-

dad de Bracho, en los alrededores de esta capital, lugar en el que, según algunos historiadores, se construyó el primer templo en Zacatecas, durante la Colonia (1521-1581).

El Sumo Pontífice llegó el pasado día 6 a Méjico para una visita pastoral que concluirá mañana domingo, cuando regrese a Roma, vía Willemstad (Curazao), donde estará seis horas en misión apostólica.

De Zacatecas, el Santo Padre volará a la ciudad de Méjico, para pronunciar un discurso ante los

membros de la Comisión Episcopal Mejicana. Posteriormente, el Papa dirigirá unas palabras ante sacerdotes, religiosos, seminaristas y laicos y pronunciará un discurso ante intelectuales mejicanos.

El jefe de la iglesia Católica estuvo ayer en Tuxtla Gutiérrez y en Villahermosa, capitales de los Estados de Chiapas y Tabasco, respectivamente, en el sureste del país.

El Sumo Pontífice será recibido hoy en el aeropuerto local por el gobernador de Zacatecas, Genaro Borrego.—Efe



AZULEJOS  
Y  
PAVIMENTOS

Distribuidor exclusivo:  
Teléfono: 42 06 71

EXPOSICIONES Y VENTA: Fdez. Ladreda, 30 y Polígono Industrial



## apunte del día

### SEÑALADOS CON EL DEDO

España ha sido señalada, junto con Estados Unidos y el Reino Unido, como una de las naciones del mundo con menos sensibilidad ecológica. La inclusión de nuestro país en esta "troika" nada recomendable ha tenido lugar durante la Conferencia Internacional de Medio Ambiente que se celebra en la ciudad noruega de Bergen y que ha reunido a treinta y cuatro países industrializados del planeta. El que España sea incluida en ese nada glorioso palmarés como una de las naciones que más obstáculos pone a la adopción de medidas propuestas por el informe Brundtland de la ONU para conseguir un modelo de desarrollo respetuoso con los equilibrios medioambientales, supone —como diría un taurino— el segundo aviso.

Recientemente, un informe de la Comunidad Europea afirmaba que España era el país que más infracciones comete de las normas comunitarias sobre medio ambiente. Dicho con las palabras de Humberto de la Cruz, presidente de la Federación de Amigos de la Tierra, la política española en esta materia debería dar un giro copernicano para conseguir frenar el deterioro de nuestro patrimonio natural.

Una vez pasada la vergüenza, se impone la reflexión. Y ya que ni una ni otra parecen aquejar a nuestros gobernantes, se impone la presión social como único medio de conseguir que nuestro país deje de ser señalado con el dedo en estas cuestiones, y lo que es más importante, que el respeto a la enorme riqueza ecológica de nuestra tierra sea norma habitual.

## Un ascensor en el IB «Giner de los Ríos»

Sr. Director:

Soy alumna de 3.º de B.U.P. del I.N.B. "F. Giner de los Ríos". El motivo de la presente carta, es comunicar mi indignación por el trato que vengo recibiendo desde hace algún tiempo.

Mi caso es el siguiente: Desde octubre de 1988 soy usuaria de silla de ruedas, utilizándola como mi medio de desplazamiento; por mi caso y otros similares que existen en el centro, fue solicitado al Ministerio de Educación y Ciencia un ascensor (imprescindible para poder disfrutar de mis derechos como alumna) ya que por razones que desconozco, mi clase se encuentra en el primer piso, y no en el bajo como lógicamente era de esperar. Dicho ascensor fue instalado hace 5 meses, y misteriosamente no funciona aún. En resumen, desde octu-

bre de 1988, debo subir 20 escaleras para acceder a las aulas, para lo que necesito 2 acompañantes.

Pero lo que me indigna a nivel personal, es que no puedo disfrutar de los recreos y horas libres con mis compañeros, ya que no puedo bajar al patio (pero puedo mirar por la ventana cómo disfrutan de los días soleados). Además, mi actividad académica se ve limitada, pues la sala de vídeo se encuentra en la planta baja, y aunque en alguna ocasión se han ofrecido a bajarme (con la posibilidad de caerme), no creo que ésta sea la manera de resolver este problema de marginación.

Usted dirá que si ya está instalado el ascensor por qué cuento todo esto; pues es muy fácil: No quiero olvidarme de todo esto cuando después de 2 años de penalidades, las cosas se vuelvan más fáciles.

NURIA DE LUCAS LAGUNA

## ¿Cela en TV?

Ignacio Marina Grimau

En la vida se paga caro el atrevimiento, máxime cuando le sigue un profundo sentimiento del ridículo, fruto de la opinión que aquél le merece a la sociedad. Eso es lo que debe conocer a estas horas, si es prudente y humilde, el socialista Aguiriano, presidente de la comisión encargada de elaborar un nuevo Estatuto de RTVE, quien le espetó al portavoz del Partido Popular, Luis Ramallo, esta inteligente pregunta: "¿Qué pito tiene que tocar Cela en la TV?", cuando el "pepista" dio el nombre de nuestro Premio Nobel como posible miembro de la citada comisión.

De Cela se sabe que ha sido desde torero a senador por designación real pasando por funcionario de postguerra, además de estudiante en varias facultades universitarias. Mas no se tiene noticia de afición musical alguna por su parte, salvo que se considere como tal aquella bárbara anécdota que ha narrado en ocasiones de divertimento televisivo y consistente en arrojar por el balcón —quizás de un burdel— nada más y nada menos que un piano.

Ahora bien, eso no da la razón al señor Aguiriano, porque si CJC no es un virtuoso del silbato ni un teórico de la comunicación, seguro que tiene mucho que decir sobre el lenguaje utilizado en un medio de comunicación de masas tan influyente en todos los aspectos, y no es el menos importante el referido a la pervisión de la norma lingüística. No cabe la menor duda de que el autor de "Mazurca para dos muertos", si no entiende de técnicas de realización y producción audiovisuales, sí

sería capaz de poner fin a tanta incorrección sintáctica, a tanto despropósito semántico, y de terminar de una vez por todas —todo depende de la buena voluntad de sus discípulos del Ente— con tanto anglicismo, galicismo demás vicios del lenguaje que se cuelan a través de la pantalla esa que nos convierte a todos en aldeanos globales, aunque algunos, con ciertas preguntas extemporáneas, demuestren ser de nacimiento y no por adquisición técnica.

A nadie se le escapa que Cela no cuenta con las simpatías del partido en el Gobierno. Quien esto escribe conoce a jóvenes militantes guerristas que, desde el día en que don Camilo se enfrentó dialécticamente con el ministro Sempérn, son incapaces de escuchar nada referido a nuestro escritor sin pronunciar inevitablemente ese adjetivo de tan fácil recurso y que fue tan del gusto del Duce, antiguo socialista antes de arengar a sus agueridos *squadristi*. Claro que tal actitud se llama sectarismo, deformación intelectual, e incluso vital, de quienes transforman la militancia política en convencimiento religioso.

¿Qué les molestará tanto a algunas gentes del PSOE de Camilo José Cela? Quizá el haber combatido en el bando nacional durante la guerra civil —de la que ha escrito acertadamente que "la perdió el hombre"— tal vez su perdurable condición de patriarca de las letras españolas contemporáneas en periodos históricos tan diferentes como la dictadura autoritaria del general Franco y la democracia desarrollada a la sombra de la monarquía parla-

mentaria. Acaso les incomode su independencia ideológica, o su capacidad para cosechar una popularidad de la que no gozan muchos de nuestro políticos. Es posible que algún relevante miembro del PSOE, aficionado al teatro y a teorizar desde la nada sobre el futuro del socialismo, machadiano a lo Kavafis e incansable lector de Lope, sienta resquemor ante las casi cien obras escritas por este español universal en un ejercicio admirable de fuerza de voluntad y constancia, así como de fidelidad a una vocación.

¿Para qué seguir? Que un militante felipista tenga tan poca delicadeza no es nada sorprendente si consideramos los ejemplos de cortesía prodigados por el vicepresidente del Gobierno. Ahora bien, cuestionarse en serio qué pintaría Cela —académico, Premio Nacional de Literatura, Premio Príncipe de Asturias de las Letras, Premio Nobel, genio del lenguaje... y autor del guión de la serie televisiva "El mar", amigo Aguiriano— en una comisión que atiende de los diversos problemas que afectan al medio televisivo es una auténtica osadía.

Como algunos son contumaces e inasequibles al desaliento, no sería extraño que el citado Aguiriano continuara interrogándose, a lo peor en público, sobre la labor que pueda desarrollar Cela en la TV. Entonces, habría que susurrarle al oído esa terrible afirmación existencial escrita en *Mazurca*: Aguiriano, "lo malo es la fría y mantenida violencia de la mediocridad empapelando el lozano chorro de la vida".

## Manipulaciones restrictivas y otro muro de la vergüenza

En la orden de 30 de noviembre de 1989 de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio por la que se establecen las normas que regulan la pesca en las aguas de la Comunidad de Castilla y León durante la temporada de 1990, el Artículo 1.º decreta que estas normas generales se refieren a todas las aguas de la Comunidad, precepto que impide toda discriminación al respecto.

Por otra parte, el Artículo 8.º dictamina que cada pescador podrá utilizar dos cañas, pero aún así en el pantano de Revenga sólo se nos permite una, transgrediendo la vigente legislación, salvo que Segovia haya dejado de pertenecer a la Comunidad en cuestión.

A mayor abundamiento, hay que señalar que, con haber prohibido pescar desde el muro del referido pantano, han reducido al mínimo dicha actividad, agravando la suscitada crispación entre los pescadores, ya que reprimir por el mero hecho de perjudicar, es agredir, máxime que en un país democrático y de derecho nos han aplicado un regresivo estado de excepción a tales efectos, resultando que pagamos para pescar legalmente y nos lo están impidiendo prácticamente.

También conviene recordar al responsable de las especificadas represiones que los poderes públicos y demás ciudadanos estamos sujetos a la totalidad del ordena-

miento jurídico constitucional, siendo a ellos precisamente a los que corresponde promover la igualdad del individuo, ante la Ley para que sea real y efectiva; por consiguiente, lo procedente es rectificar

al objeto de desarrollar el popular deporte plena y sosegadamente, porque lo otro es incordiar ostensiblemente.

Emiliano Yagüe Crespo

## Un dilema injustificado

En la declaración de la renta se le pregunta al contribuyente si quiere destinar al sostenimiento de la Iglesia Católica una pequeñísima parte de lo que de todas maneras ha de pagar a Hacienda o si prefiere destinarla al sostenimiento de obras asistenciales.

En los acuerdos entre la Iglesia y el Estado las cosas no venían así; las cambió por su cuenta la Administración. Según los acuerdos, al contribuyente se le ofrecía poder destinar una pequeña parte al sostenimiento económico de la Iglesia Católica o bien a otros fines. Para nada se hablaba de una asignación de esa pequeña parte a fines asistenciales. Según los acuerdos, la Administración podía destinarla a cubrir las más diversas necesidades. Con esta alternativa, sólo se buscaba, muy razonablemente, proteger la libertad de quienes quisieran ayudar económicamente a la Iglesia.

El cambio introducido por la Administración es muy importante. Se le pone al ciudadano

ante la dolorosa situación de dejar de atender a las obras asistenciales, si quiere contribuir al sostenimiento de la Iglesia Católica, cuando la verdad es que el Estado en sus presupuestos cuenta con partidas suficientes, o debe contar con ellas, específicamente destinadas para sostener las obras asistenciales que estén a su cargo.

El ciudadano, además, sabe muy bien que la Iglesia, con las ayudas voluntarias de muchas gentes, sostiene y lleva adelante muchas obras asistenciales y, por lo tanto, no se le ofrece una verdadera alternativa al contribuyente, cuando se le coloca ante el dilema de ayudar a la Iglesia o a instituciones asistenciales.

Un cambio tan importante introducido por su cuenta por la actual Administración bien merece que el ciudadano de a pie se pregunte por los motivos que indujeron a los legisladores a introducirlo.

ANTONIO, OBISPO DE SEGOVIA

## IBercorp Leasing, S.A. EMISIÓN DE PAGARÉS

IBERCORP LEASING, S. A., con N.I.F. A-28 688653, con domicilio social en Madrid C/ Velázquez, 150, una vez transcurrido el plazo preceptivo de 10 días desde la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial del Registro Mercantil, hace público el lanzamiento de un programa de emisiones de pagarés con las siguientes características:

**Importe de la emisión** hasta un nominal de 15.000.000.000 pesetas.

**Importe nominal de cada título** un mínimo de 500.000 pesetas por título o múltiplo de esta cantidad.

**Plazo de amortización** entre 12 meses mínimo y 18 meses máximo.

**Interés nominal** se fijará individualmente por cada pagaré o grupos de pagarés en el momento de la suscripción.

**Lugar de suscripción** en la sede social de la entidad y en toda su red nacional de oficinas, y en Segovia, Paseo Conde Sepúlveda, 19. Teléfonos 42 08 86 - 42 05 84.

**Sistema de suscripción** asignación directa a peticiones siguiendo el orden estricto de su recepción y desembolso.

A partir de la fecha de publicación de este anuncio, en las oficinas centrales de IBERCORP LEASING, S. A., se encuentra a disposición del público de forma gratuita, el folleto informativo de la emisión.

Esta emisión ha sido inscrita en los Registros Oficiales de la Comisión Nacional del Mercado de Valores.

Organizado por la Asociación de la Prensa

# Hermann Tertsch, de «El País», ganador del VI Premio Cirilo Rodríguez

Hermann Tertsch, corresponsal de «El País» en Europa Oriental, ha sido el ganador de la VI edición del premio periodístico Cirilo Rodríguez, organizado por la Asociación de la Prensa de Segovia, tras la segunda votación del jurado que tuvo lugar, anoche, en el transcurso de una cena de gala celebrada en el Parador Nacional de Turismo.

En 1984, Tertsch del Vallesundí, madrileño, de 32 años, comienza a colaborar con «El País», informando desde Viena y las capitales de los países miembros del Pacto de Varsovia y ha sido testigo de excepción de los cambios políticos en el Este. A raíz de una serie de artículos en «El País» sobre la situación rumana y la familia Ceausescu, las autoridades de Bucarest le imponen, en 1984, la primera prohibición de entrada en Rumanía. Desde entonces hasta la revolución de diciembre de 1989, le son denegadas todas las solicitudes de visado.

Como es tradicional en el desarrollo del premio, al finalizar, la cena, el jurado se reunió para deliberar el nombre del ganador entre los tres finalistas: Ricardo Estarriol, corresponsal de «La Vanguardia» en Viena; Gustavo Valverde, corresponsal de «El Independiente» en Estados Unidos y Tertsch. El jurado, presidido por José



Hermann Tertsch recibe el premio de manos de José María de Areilza, en presencia de Juan Antonio Perteguer y Luis Marín.

rior; Pablo Sebastián, director de «El Independiente»; Fernando G. Delgado, consejero de RTVE e Inmaculada López, de Antena 3 de Radio y Televisión.

Según señaló José M.<sup>a</sup> de Areilza, el jurado tuvo grandes preocupaciones por dar el premio de una manera verdadera-

pesetas y una escultura del artista Francisco Barón, está patrocinado por el Ayuntamiento, la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros de Segovia, con la colaboración del Parador de Segovia. Precisamente ayer, los patrocinadores adquirieron el compromiso de dotar el premio, a partir del próximo año, con un millón de pesetas.

Cerró el acto el alcalde de la ciudad, Juan Antonio Perteguer, quien también entregó el premio, agradeciendo a los corresponsales y a los medios de comunicación la inmediatez con la que facilitan las noticias que ocurren en el mundo y la labor tan dura que llevan fuera de su patria.

A.M.

## CONTINENTE SIN FRONTERAS

Durante la deliberación del jurado, el vicepresidente de la Asociación de la Prensa, Alfredo Matesanz, realizó una entrevista a los finalistas, así como a varios protagonistas de la noche, autoridades, patrocinadores e invitados. Por su parte, Luis Martín, presidente de la Asociación, hizo entrega del carné de periodista, recién renovado, a Ricardo Borregón Sebastián, actualmente disfrutando de la jubilación.

En sus declaraciones, Hermann Tertsch dijo que hay mucha gente deseando conocer y unirse a lo que es la Europa moderna y la Europa abierta, deseando conseguir periódicos y libros para lograr la conexión, «con esta Europa de la cual han sido secuestrados con la connivencia de muchísimos gobiernos de Occidente, que han ganado su comodidad a cambio de vender a países del Este». Tertsch abogó por sumar esfuerzos y apoyar esta enorme oportunidad que tenemos de crear un continente sin fronteras.

José M.<sup>a</sup> de Areilza, señaló que estamos asistiendo a un gran cataclismo y a un enorme movimiento histórico que, como primer síntoma, contempla la desaparición de la guerra fría, y que tiene unas connotaciones históricas, económicas, políticas, sociales y militares que van a traducirse en decisiones de largo alcance. «Y aquí, los periodistas, los que están en el extranjero, cumpliendo una misión que nos interesa a todos: tenernos al corriente con imparcialidad, objetividad y con un gran sentido de la medida de la realidad para contárselo cada día al lector o al oyente», manifestó.



PEÑALOSA

Ricardo Estarriol, corresponsal de «La Vanguardia» en el Este de Europa.



PEÑALOSA

Gustavo Valverde, de «El Independiente» en Nueva York.

M.<sup>a</sup> de Areilza, conde de Motrico, estuvo integrado por: Juan González Yuste, subdirector de «Ya»; Manuel Velasco, director de la revista «Geo»; Antonio Hernández Asiaín, director de Radio Segovia—emisora donde comenzó Cirilo Rodríguez; Javier Martín Domínguez, ganador de la edición del año ante-

mente equitativa, al tratarse de tres extraordinarios periodistas con más que sobrados merecimientos para llevarse el galardón. Para los dos finalistas Areilza tuvo palabras de agradecimiento por la tarea realizada, lo que les hace moralmente copartícipes del premio de Tertsch.

El premio, dotado con 800.000

## El lunes comienza una huelga de tres días en el sector de la Madera y Aserraderos

El próximo lunes comienza una huelga de tres días en el sector de la Madera y Aserraderos de Segovia, según información que nos remite la Unión General de Trabajadores.

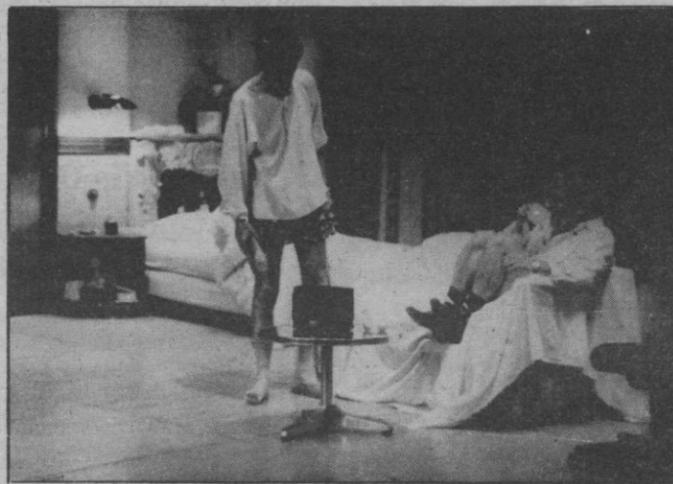
La Federación Estatal de la Madera, Construcción y Afines de UGT informa que la huelga se llevará a cabo los próximos días 14, 15 y 16. El motivo de la misma es la negociación del convenio colectivo y en concreto la subida salarial ofrecida por la patronal que cifrada en un 6,5 por ciento es calificada por la UGT como «cantidad intolerable».

Aunque en el comunicado no especifica cual es la petición de los trabajadores, el sindicato indica que las remuneraciones del convenio del sector son las más bajas en toda España y que a la oferta patronal no contempla ninguna mejora en cuanto a condiciones laborales, jornada y otras mejoras sociales.

«De esta forma es imposible mejorar la competitividad de un sector tan necesitado de hacerlo de cara a la integración en la Comunidad Económica Europea», dice por último la UGT.

## TEATRO

### «Pares y Nines», de Alonso de Santos, en el Juan Bravo



PEÑALOSA

Anoche, en el teatro Juan Bravo, fue puesta en escena la comedia de Alonso de Santos «Pares y Nines», ante un redu-

cidísimo núcleo de espectadores. Se trata de una comedia intrascendente, sin complicaciones, pero que tiene la virtud de hacer pasar hora y media de entretenimiento y risa al espectador, lo que no es poco en un mundo como éste cargado de problemas y sinsabores. Alonso de Santos utiliza una serie de recursos cómicos bien encajados en la sencilla trama, con lo que da pie a los actores para que se luzcan. Anoche lo hicieron así, especialmente Gerardo Malla, bien secundado por José Sancho y Blanca Rodríguez, bajo la dirección del propio Malla.

Un espectáculo, pues para olvidarse de problemas y reír sanamente noventa minutos, de lo que se pueden aprovechar todavía hoy, porque a las 22,30 de esta noche se volverá a representar «Pares y Nines».

### Mañana, concierto de aniversario de la Banda Municipal de El Espinar

Con un concierto en el teatro Juan Bravo, la Banda Municipal de El Espinar conmemorará mañana en Segovia, el cincuenta aniversario de su fundación.

El concierto dará comienzo a las 12 del mediodía y en él participará también la Coral «Canónigos» de La Granja de San Ildefonso.

PARA IMPARTIR CURSOS A ALUMNOS NORTEAMERICANOS DE HIGH SCHOOL EN SEGOVIA, SE PRECISA:

1 PROFESOR/A DE ESPAÑOL (BILINGÜE)

1 PROFESOR/A DE LITERATURA ESPAÑOLA (BILINGÜE)

— PREFERENTEMENTE LICENCIADOS EN FILOLOGIA Y LITERATURA ESPAÑOLAS. NO IMPRESCINDIBLE.

— PERIODO: CURSO 90/91 A PARTIR DE SEPTIEMBRE.

DIRIGIRSE AL SR. PATRICK RAYCRAFT

Teléfonos: 91/410 10 06, de 10 h. a 17 h.

91/246 48 22, de 19 h. a 23 h.

# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Domingo 13 de mayo

Van 133 días; faltan 232  
Sol: De 7,0 a 21,22 horas.

### PARA EL LUNES

Lunes 14 de mayo

Van 134 días; faltan 231  
Sol: De 7,0 a 21,23 horas.

## SANTORAL

Domingo: Nuestra Señora del Rosario de Fátima. Santos: Juan Silenciero, Andrés Huberto Fournet y Pedro Regalado.  
Lunes. Santos: Matías, Isaac, Víctor y Cecilio.

## PENSAMIENTO

«Siempre he considerado a la Naturaleza como el ropaje de Dios». Alan Novhaness.

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: López Duque. Cronista Lecea, 6

Mañana. Rodríguez del Fresno. Avenida Marqués de Lozoya, 13.

## ONCE

n.º premiado ayer

42456 SERIE 190

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 672,5 m/m.  
Viento del S-SE.  
Temperatura máxima: 22º.

### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 672,3 m/m.  
Viento del Sur.  
Temperatura mínima: 13,5º.  
Temperatura a las 9: 16,2º.

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Luis Delacámara, pinturas. Hasta el 24 de mayo.

### EN EL TORREÓN DE LOZOYA

«Hacen XI», exposición colectiva de once artistas segovianos.

### ALGUARÍN DE ARTE ENEBRO

Esculturas de Itálica. Hasta el 25 de mayo.

### EN EL TEATRO JUAN BRAVO

Diseños del interior del teatro, realizados por la Escuela de Diseño de Madrid. Hasta el 21 de mayo.

## CINE

Hoy, 8 y 11, Sala MIRO, «Delitos y faltas». Sala ZULOAGA, «Shag-ritmo en los talones».

Mañana, domingo, Sala MIRO, 5,30, 8 y 11 «Delitos y faltas». Sala ZULOAGA, «Shag-ritmo en los talones».

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Borja Martín García, hijo de Ezequiel y de Rosa María. Gema Navas María de Antonio y de Juana. María Ángeles Ayuso Pecharromán, de Tomás y de Elena. Alvaro Sánchez Manzano, de Florencio y Adela. Juan Díez Herrero, de Juan José y de María Rosa. Jun Isabel Yang Bai, de Xiao Ping y de Cai Yue. José Luis Martín Bernardos, de José Luis y María Angeles.

**DEFUNCIONES.** Hilario Cuéllar Reguero, de 63 años. Bonifacio Herrero Arévalo, de 58.

**MATRIMONIOS:** Jesús Cañas Muñoz, con María del Carmen Arranz Muñoz. Miguel Angel Roldán Gómez, con María Fuencisla Alcalá Fuentes. Daniel Nickerson Hinckley Knauff, con María de las Nieves Bonet Colera. Angel Robledo García, con Alicia Sancha Delgado.

## CONFERENCIAS

### DE LA ASOCIACION «MARIA DEL SALTO»

El martes día 15, a las 6 de la tarde, en el salón de actos de Cultura, mesa redonda sobre el tema «El consumidos en el turismo».

## CULTOS

### ADORACION NOCTURNA DE SEGOVIA

La Adoración Nocturna Femenina de Segovia tendrá esta tarde la vigilia correspondiente al mes de mayo, en la iglesia de San Sebastián.

Dará comienzo a las 8,30 con la junta de turno, siendo ésta obligatoria para todas las adoradoras, y a las 9 se comenzará la vigilia. Se ruega puntual asistencia, así como que vayan provistas del Manual de Adoradores.

### NOVENARIO A SANTA RITA DE CASIA

Cultos que la comunidad de Madres Agustinas de la Encarnación y señoras asociadas, celebrarán en honor de la gloriosa abogada de imposibles, Santa Rita, del 14 al 22 de mayo.

Por la mañana, todos los días, misa conventual, a las 8,30, con homilía, preces de los fieles y oración.

Por la tarde, a las 7,30, rosa-

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### CONSTITUCION DE LA SOCIEDAD FILARMONICA SEGOVIANA

Según se había anunciado, ha tenido lugar en la Universidad Popular Segoviana la junta general de constitución de la Sociedad Filarmónica. Al objeto de dar comienzo a su vida artística con un acto de gran envergadura, se acordó que el primero de ellos tenga lugar en los días iniciales del mes de junio.

Se proyecta traer para la inauguración de la serie de acontecimientos culturales que se prepararán, y ya se está en gestiones para ello, bien la Orquesta Sinfónica de Madrid, la filarmónica o los Ballets de la Opera de París que han de hacer una tournée por España, actuando en Barcelona, Madrid, Bilbao y San Sebastián, en los últimos días de este mes.

Así, pues, es completamente seguro que una de las tres excepcionales agrupaciones indicadas, sea la que abra el ciclo de grandes sucesos artísticos que prepara la Sociedad Filarmónica de Segovia.

En atención al gasto que supone su realización, se cobrará a los socios la cuota del mes de mayo, bien entendido que, en caso de ser posible, se daría otro concierto a finales del mes de junio.

La Sociedad Filarmónica tiene grandes propósitos que paulatinamente se convertirán en realidades.

rio, oración de la santa y eucaristía, con homilía a cargo de Rafael Matesanz Martín, profesor del Instituto «Andrés Laguna».

El día 22, misa conventual, con homilía, a las 8,30 y misa solemne a las 11.

El día 23, a las 12 de la mañana, misa en sufragio de las asociadas difuntas.

los días 19, 20, 26 y 27 de mayo. Tendrá lugar en los salones del Centro de Madrid Reparadoras.

Como iniciación a dicho curso, Bernardo Bernal impartirá una conferencia, de asistencia libre, que tratará el tema «Cómo combatir el estrés en la vida actual. Para mayor información, se puede llamar al teléfono 424786 de Segovia.

## AVISOS

### CURSO DE CONTROL MENTAL

El próximo día 19, dará comienzo un nuevo curso sobre el Método Silva de Control Mental. Dicho curso se va a desarrollar

### APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

José Alonso García, Cercedilla (M). Jesús Mariano Costa Herranz, Segovia. Ana Reyes Fernández Raya, Ceuta (CA). Miguel Angel Fuentes de Frutos, Mozoncillo. Blanca García González, Segovia. José Carlos Gómez García, Segovia. José María Hernández Olmos, Carbónero el Mayor. Victoria Herrero Lobo, San Ildefonso. Francisco J. Jiménez Palacios, Madrid. M.ª Nelia Navas Martín, Segovia. David Palencia Taillet, San Ildefonso. Gemma Rincón Jiménez, Segovia. Roberto Carlos Rincón Sánchez, Segovia. Gloria del Sastre Martín, San Ildefonso. Carlos Serrano Herrero, Fuentepelayo. M.ª Teresa Tejedor García, Segovia.

## capisa

Aislamientos térmicos y acústicos

Impermeabilizaciones

SEGOVIA - Tel. 42 03 98

## El Casino de la Unión convoca concurso para la contratación laboral de socorristas para las instalaciones del Polideportivo

Ante la ya inminente temporada de verano, el Casino de la Unión convoca concurso para la contratación laboral de cuatro plazas de Socorristas.

Los interesados deberán dirigir sus instancias a la Secretaria del Casino de la Unión, acompañando fotocopia del D. N. Identidad, Licencia de Socorrista, número de teléfono y curriculum, por las tardes de seis a ocho.—R.

## DON ALGODON

MUJER

BUSCA

## CONCESIONARIO

para explotación de negocio textil en ZONA CENTRO DE SEGOVIA

Se requieren locales comerciales entre 70 y 100 m<sup>2</sup> con un mínimo de 6 metros de escaparates y situados en primera línea comercial

Interesados dirigirse por escrito a:

DON ALGODON, s. a., calle de Claudio Coello, 57, 1.º - 28001 Madrid - Teléfono (91) 431 60 41 Sr. Alcañiz



OMEGA SIEMPRE MARCA LOS MOMENTOS ESTELARES. LOS DE LOS JUEGOS OLIMPICOS. LOS DE LA CONQUISTA DEL ESPACIO. LOS DE LAS VIDAS LOGRADAS COMO LA SUYA. OMEGA CONSTELLATION. EL RELOJ DE SUS MOMENTOS ESTELARES.

Exija la GARANTIA INTERNACIONAL al comprar su reloj OMEGA

### CONCESIONARIO OFICIAL



## Larumbe

JOYERIA - RELOJERIA - REGALOS

Juan Bravo, 52. Tel. 43 18 33. SEGOVIA



**APUESTAS DEPORTIVAS**

**Lotería Primitiva**

**Bonos Loto de Lotería Primitiva**

**Abónese a ganar**

**Un grupo de residentes en Nueva Segovia intenta revitalizar la Asociación de Vecinos**

**Afirma que el anterior presidente tiene paralizada su actividad**

Un grupo de miembros de la Asociación de Vecinos San Mateo de Nueva Segovia ha convocado para esta tarde una reunión extraordinaria de la Asociación. La convocatoria, avalada por el 25 por ciento de los socios, tiene como objetivo revitalizar una asociación que, según su testimonio lleva diecisiete meses paralizada y se encuentra en peligro de disolución.

Según han informado los convocantes a nuestra Redacción, el anterior presidente de la Asociación, Julio Isabel, dimitió el 31 de diciembre de 1988, sin que desde entonces se haya elegido nueva junta directiva. Desde la dimisión del anterior presidente se celebraron dos reuniones para convocar elecciones, pero al no haberse constituido mesa electoral, la situación está de hecho paralizada. Los vecinos convocantes de la asamblea afirman desconocer cuál es la situación actual de la directiva, y si existe o no una gestora. "De hecho —afirman— Julio Isabel sigue actuando como presidente en funciones en las pocas ocasiones en que ha habido alguna comunicación".

A la convocatoria de estos vecinos que, según la documentación existente en el Gobierno Civil es legal, ha respondido el anterior presidente con un informe en el que afirma que la convocatoria es irregular y convocando a los socios a una asamblea general extraordinaria a celebrar el 18 de mayo.

Sin embargo, la convocatoria de esta tarde sigue su curso. La asamblea se celebrará en los locales de la asociación a las 20 horas en primera convocatoria. Los vecinos pretenden devolver las actividades a una asociación que llegó a tener 400 socios. "Actualmente —afirman— no sabemos cuántos somos, porque desde hace meses no se pagan las cuotas correspondientes".

**Subdirector en la Dirección General de Ordenación Ambiental**

Un segoviano, José Muro de Zaro Gil-Vargas, funcionario del Cuerpo de Arquitectos, ha sido nombrado subdirector general de Coordinación e Información de la Dirección General de Ordenamiento y Coordinación Ambiental.

La orden correspondiente del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo ha sido publicada en el B.O.E.



**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00.

**Inicio de la Semana Mundial de Cruz Roja**

**Pregón del presidente de las Cortes y conferencia de la presidenta nacional de Cruz Roja**

La Sala de Reyes del alcázar fue ayer tarde escenario de una significativa jornada organizada por la Asamblea de la Cruz Roja Española. El presidente de las Cortes de Castilla y León pronunciaba el pregón de la Semana Mundial de la Cruz Roja, y la presidenta nacional de esta institución hablaba seguidamente sobre la solidaridad humana.

Con las dos personalidades citadas, se sentaron en la presidencia del acto los presidentes de Cruz Roja de Castilla y León y de Segovia, alcalde de la ciudad, presidente de la Diputación, gobernador militar y secretario general del Gobierno Civil. Diputados y senadores nacionales y de la comunidad, concejales del Ayuntamiento y diputados provinciales, así como dirigentes de la Asamblea Provincial y numeroso público, se dieron cita en el acto, cuya introducción corrió a cargo de José Luis Muñoz, presidente de la Asamblea Provincial. Saludó a las dos personalidades que iban a intervenir y agradeció su decisiva participación en el acto. Asimismo destacó el decisivo esfuerzo personal que ambos presidentes realizan a diario para contribuir, cada uno en su escala, al bienestar de los ciudadanos.

**EXPRESION DE SOLIDARIDAD**

Su respeto hacia el símbolo de la Cruz Roja fue lo primero que en sus palabras de pregonero del Día Mundial expresó el presidente de las Cortes, Carlos Sánchez Reyes, que dijo que ha sido pregonero en numerosas fiestas populares de la región, en las que siempre procuró transmitir un mensaje de esperanza, pero en esta ocasión su honor es mayor por sentirse portavoz de esa ejemplar solidaridad que predicar y practican los hombres y mujeres de Cruz Roja. Estamos acostumbrados —añadió— a ver que Cruz Roja está siempre allá donde se tenga que prestar una ayuda, por lo que ser voluntario de Cruz Roja es la esencia del humanismo. Todo lo que carece de calidad de vida, en los distintos órdenes, necesita de la mano de Cruz Roja.

Terminó el señor Sánchez Reyes recordando que hace unos meses, los niños protagonizaron una emotiva sesión en la sede de las Cortes, en las que su acuerdo unánime fue expresar su deseo de que si sus voces pudieran escucharse en todo el mundo, reclamarían el derecho a la paz.

**LEMA: HUMANIDAD**

Carmen Mestre, presidenta nacional de Cruz Roja dijo que el lema elegido este año es el de "Humanidad", porque realmente éste es el primer principio de Cruz Roja. Humanidad es una forma de vida, una forma de comportarse. También humanidad es una manera de organizarse para atender a las necesidades que se van produciendo en nuestro entorno. Recuerda el nacimiento de la Cruz Roja, inicialmente creada para atender a los heridos de guerra, pero cuyo



Carmen Mestre durante su conferencia. A la derecha, Carlos Sánchez Reyes, presidente de las Cortes

campo de acción se fue ampliando gradualmente hacia todos aquellos centros y personas que lo necesitaban: Hospitales, comedores, niños... Dijo Carmen Mestre que Cruz Roja sigue desarrollando nuevas ayudas y acciones, y aunque puede decirse que el nuestro es un país avanzado, empero también quedan en él personas en situación de necesidad de asistencia. El derecho de ciudadanía le tenemos todos. Dijo también que Cruz Roja existe porque es una respuesta social. Estamos abiertos —añadió— a compartir nuestras acciones con toda la sociedad, porque también Cruz Roja trabaja con todo tipo de asociaciones. Destacó luego la importancia y relieve de la Cruz

Roja de la Juventud y finalizó diciendo que si no se consigue que este mensaje de humanidad de Cruz Roja cale en todos, se está renunciando a tener una sociedad humana.

Carlos Sánchez Reyes y Carmen Mestre fueron obsequiados con sendos esmaltes, con vistas de Segovia, realizados por Beatriz Rodríguez.

**FIESTA**

Por la noche, en la discoteca Falconi, se celebró una fiesta organizada por la Asamblea Provincial, que contó con la asistencia de muchas personas, por lo que resultó muy animada. hará la tradicional ofrenda de

**Carmen Mestre: La sociedad española tiene que avanzar mucho en el campo de la solidaridad**

La presidenta de Cruz Roja, Carmen Mestre, señaló en unas declaraciones a los informadores que la sociedad española tiene que avanzar mucho en el campo de la solidaridad, aunque es más solidaria que en otros momentos. "De hecho —afirmó—, en Cruz Roja participa algo más del 1% de la población y todo lo que sea menos de un 5 o un 10% es poco".

Carmen Mestre hizo hincapié en la necesidad de conseguir que la sociedad encuentre en Cruz Roja un instrumento que sea realmente suyo para ejercer la fraternidad, la solidaridad y la humanidad, lo que implica un aumento de la participación social en esta institución y una mayor dedicación a las personas más necesitadas. Por eso, uno de los objetivos de Cruz Roja es dar prioridad a la atención de las personas mayores, incluso facilitándoles su participación en la institución como voluntarios, y ayudar a los marginados.

Para la presidenta de Cruz Roja, es buena la independencia entre las organizaciones sociales y el Gobierno, lo cual no impide que la Cruz Roja nazca como un convenio de Estado y, por lo tanto, siempre debe tener una especial característica de colabo-

ración con los poderes públicos, puesto que es el propio Estado quien garantiza el cumplimiento de los fines de Cruz Roja.

Respecto a los objetivos de la institución, Carmen Mestre indicó que el movimiento internacional tiene que hacer un esfuerzo grande en algunas zonas geográficas con problemas de refugiados, guerra y hambre, donde la supervivencia humana es prácticamente imposible.

A.M.

**Actos con motivo de la festividad de San Isidro Labrador**

La Cofradía de San Isidro Labrador, en colaboración con la Cámara Agraria Local de esta capital, ha organizado diversos actos para conmemorar la festividad del santo.

El martes, día 15, a las once de la mañana, en la parroquia del Santo Cristo del Mercado, se oficiará una misa solemne, con panegírico, durante la cual se hará la tradicional ofrenda de frutos del campo.

Al finalizar el santo sacrificio, habrá procesión por los alrededores del templo.

El miércoles, día 16, a las 9.30 de la mañana, en la misma iglesia se oficiará una misa por los cofrades difuntos.

**El lunes, conferencia de José M.ª de Areilza en la Academia de Artillería**

Dentro de las conferencias organizadas por la Academia de Artillería para sus alumnos, el próximo lunes intervendrá José M.ª de Areilza, conde de Motrico. Para próximas fechas se tiene prevista otra conferencia, a cargo del antropólogo Julio Caro Baroja.

**AL AIRE DE LA CALLE**

**AUTOMOVILISTAS**

¿Usted, si no entra a trabajar a las 8 de la mañana, ha circulado por Segovia a esas horas? Si no lo ha hecho, debe saber que hay una avalancha de vehículos, ocupados generalmente por una sola persona. Esos vehículos, claro está, tienen muchas dificultades para aparcar. Por ello, nos parece lógico una doble acción municipal: Ampliar las líneas de autobuses urbanos y sus frecuencias en las horas punta, y realizar una campaña intensa para disuadir al habitual usuario del turismo y animarle a que utilice los autobuses. Este es uno de los varios caminos que hay que emprender, ya, de cara a intentar arreglar el caos automovilístico.

**Organizado por la Escuela de Magisterio El lunes comienza el ciclo «La Revolución Francesa en el cine»**

"La revolución francesa en el cine" es el título de un ciclo que comenzará el próximo lunes, organizado por el Departamento de Lenguas Modernas de la Escuela de Magisterio de Segovia. El ciclo comenzará con la proyección de "Les chouans" de Henri Calef. El día 15 continuará con la proyección de "Danton" de Andrej Wajda. Los días 21 y 22 del presente mes, el

ciclo tiene previstas las proyecciones de "La nuit de Varennes" de Ettore Scola y "Adieu Bonaparte" de Youssef Chahine.

Las proyecciones, que tendrán lugar en versión francesa, se celebrarán en el salón de actos de la Caja de Ahorros a las siete de la tarde, esta entidad colabora en el ciclo al igual que el Instituto Francés de Madrid.

**CANTALEJO**

**Feria de maquinaria agrícola e innovación tecnológica**

MIGUEL ANGEL

A las 12 horas de esta mañana, ha sido inaugurada oficialmente la Feria de Maquinaria Agrícola e Innovación Tecnológica, que por tercer año consecutivo, organizan conjuntamente, el Ayuntamiento y una Comisión formada por diversos industriales de esta ciudad.

Numerosas firmas comerciales, tanto nacionales como internacionales, tendrán expuestas sus máquinas y productos en diversas calles de la ciudad, hasta el próximo día 15.

En el programa de actos, se tenía previsto celebrar esta misma tarde, la Vuelta Ciclista «Ciudad de Cantalejo», que ha quedado suspendida al negar su autorización la Dirección Provincial de Tráfico. La prueba se podría haber celebrado cualquiera de los otros días de la Feria, pero los organizadores tienen otros compromisos adquiridos

dos y los posibles participantes también.

El programa de actos se reduce en definitiva a los partidos de pelota a mano para aficionados federados, que se celebrarán en el Pabellón «Las Adoberas», el día 14 a partir de las 21 horas y el día 15 con la celebración de finales de la misma hora citada. Todo ello, siempre que se presenten suficientes parejas y con calidad justificada, ya que en caso contrario la comisión organizadora se reserva el derecho de celebrar dichos partidos. La inscripción por pareja será de 1.500 pesetas y las pelotas las deberán aportar los propios jugadores. La entrada para los dos días costará 200 pesetas, cantidad que la Comisión se ve obligada a cobrar por celebrarse en un recinto cerrado con capacidad limitada.

Los premios que se otorgarán a las cuatro primeras parejas clasificadas serán respectivamente de 75.000, 35.000, 20.000 y 15.000 pesetas.

**SAN RAFAEL**

**Las obras de la nueva traída de agua se acercan a Gudillos**

J. MORCILLO

Ya han comenzado muy cerca de Gudillos, en San Rafael, las obras para despejar el camino por el que discurrirá la nueva traída de agua al municipio de El Espinar.

Estas obras realizadas por la empresa Volconsa, adjudicataria por un montante de casi 296 millones de pesetas, tienen su inicio en el embalse del Tejo de La Garganta; van a buen ritmo y consisten en la tala de pinos, desbroce de monte, apertura de zanjas e instalación y anclaje de la tubería a presión.

En esta primera fase se tiene previsto la llegada de la tubería hasta el depósito regulador de Gudillos, con una capacidad de 2.000 metros cúbicos. Una segunda fase en próximos años conectará este depósito con el núcleo de El Espinar.

Con esta obra, según estimaciones de proyecto, el caudal que recibirán los núcleos de población pasará de 70 litros a 225 litros por segundo, evitando las actuales pérdidas de agua del viejo canal, cuya edad ronda ya los cincuenta años. De esta manera se asegura el abastecimiento con garantías a San Rafael y a El Espinar, sobre todo en los meses de verano.



PEDRO MERINO

**ESTABLECIMIENTO DE HOSTELERIA**

**Precisa de**

**AMPLIACION DE PLANTILLA**

Para barra - comedor - sala - limpieza

de 16 a 25 años, BUENA RETRIBUCION

Teléfono 43.44.84 - Srta. PEÑA

(de 9 a 12 horas) (Ref. 40/1/M0113)

**RENAULT**

*Ofertas de mantenimiento.*

**20%**

**DE DESCUENTO**

Cara al verano y a las altas temperaturas, Renault le ofrece un 20% de descuento en piezas e ingredientes si usted realiza cualquiera de las siguientes operaciones:

- 1- Vaciado, limpieza y llenado del circuito de refrigeración.
- 2- Revisión y carga del circuito de aire acondicionado.
- 3- Cambio de aceite y filtro.

Para que a pesar del calor usted y su coche sigan tan frescos.



HAGALO EN RENAULT - Le esperamos en:



**EMAYSA, S. A.** CONCESIONARIO **RENAULT**  
C/ PEÑALARA, n.º 2 POLIGONO INDUSTRIAL  
**SEGOVIA**

**OFERTA VALIDA HASTA EL 30/6 DE 1990**

**RESTAURANTE "La Función"**



**TERRAZA - JARDIN**

Sus especialidades  
ASADOS-PAELLAS-CARNES A LA PARRILLA  
Sus servicios  
COMIDAS DE EMPRESAS - REUNIONES FAMILIARES - MERIENDAS, etcétera

Reserve su mesa con antelación al teléfono 48 03 43

LA LOSA (Segovia)

Dirigido por: MARIANO MUÑOZ DIEZ

**Excursión religioso-cultural a Lourdes y Andorra**

JESUS OLMOS

Cincuenta y cuatro personas de esta población, durante tres días bien aprovechados, hemos ido en viaje religioso-cultural a Lourdes y Principado de Andorra, haciendo parada en Sebastián y, de regreso, en Zaragoza, en el Pilar, conforme al programa y organización de C.E. A.R. Local.

La excursión en autocar de la empresa Bermejo y con buen y prudente conductor, Rufino Bermejo Velasco, fue tranquila y cómoda para todos.

En San Sebastián hicimos escala un par de horas, lo suficiente para ver el bonito espectáculo de la Concha y los montes que la dominan.

Metidos en Francia, vimos terrenos muy verdes y bien cuidados a ambos lados de la carretera, hasta que felizmente llegamos a Lourdes.

En el santuario, en unión de gentes de 7 u 8 naciones, rezo del rosario y procesión de las antorchas. La enunciación de los misterios y cada Ave-María después, se dice en francés, alemán, inglés, austriaco, español, italiano y algún otro idioma.

A la mañana siguiente, misa en la gruta; la mayoría escogió, como es lógico, la que se dijo en nuestro

**FUENTEPELAYO**

idioma; y asistencia al Via-Crucis.

Por la tarde, marcha a Andorra, 300 kilómetros, con paisaje similar al anterior y paso de los Pirineos, subir y subir puertos.

En Andorra hicimos noche y al siguiente día, turismo y compras. Después del almuerzo, al autobús, la aduana al salir de este pequeño Estado y por terrenos lepidanos, muy verdes también y con enorme abundancia de árboles frutales, siguiendo el curso del Segre bordeamos la capital, Lérida, sin entrar en ella, rumbo a Zaragoza.

En la capital mañana, visita a la Virgen del Pilar, Patrona de España, un buen café con churros, bocadillo, y rápida merienda por algunos y trayecto final de viaje con cánticos a la Virgen y otros populares, con intervenciones de varios de los viajeros con chistes y ocurrencias

para hacer más amenos los kilómetros de vuelta.

**FIESTA DEL PATRONO DE LA ASOCIACION DE JUBILADOS**

La Asociación de Jubilados y Pensionistas "La Amistad Previsora" ha celebrado la fiesta de San José Obrero asistiendo la casi totalidad de los socios y familiares a una misa, en la que también estuvo la junta directiva de la sociedad; estos directivos se trasladaron al templo, desde la sede social, precedidos de la dulzaina y el tamboril.

Terminada la ceremonia religiosa, los asistentes se reunieron de nuevo para saborear un abundante y bien servido vino español, a cuyo final no faltaron los muy animados que se echaron unas cuantas jotas segovianas.

**ATENCION A SU SALUD DENTAL**

EL ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE ODONTOLOGOS Y ESTOMATOLOGOS DE LA 1.ª REGION (Madrid, Toledo, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Segovia y Avila).

**ACONSEJA A LOS PACIENTES**

1.º Que cuando acudan a alguna clínica dental se aseguren de que el profesional que le atiende se encuentra debidamente colegiado mediante la solicitud del número del colegio al que corresponda. El hecho de su colegiación le garantiza la titulación idónea.

2.º En caso de duda llame a los teléfonos 261.29.05 y 261.29.06 o dirijase por escrito a nuestra sede en Vitruvio, 32. 28006 Madrid, para confirmar si dicho profesional está legalmente establecido

**NUESTRO COLEGIO PROFESIONAL CUIDA SU SALUD BUCAL**

**RESIDENCIA Y CAMPAMENTO**

SE ALQUILA PARA GRUPOS Y COLEGIOS VERANO Y RESTO DEL AÑO PROVINCIAS DE SEGOVIA Y AVILA

DIAS, SEMANAS, QUINCENAS, MESES  
LLAMAR DE 10 A 14,00 HORAS:  
91/401 25 02 - 402 30 53

## 30.000 personas visitarán la feria de Almazán

Soria (Ical).—La organización de la Exposición y Feria de Maquinaria Agrícola de Almazán, en Soria, prevé una afluencia de visitantes de alrededor de 30.000 personas, en su segundo año como certamen de carácter regional.

La trigésima edición ferial, la de mayor importancia de la provincia, se prolongará hasta el martes y será inaugurada hoy por el consejero de Agricultura de la Junta de Castilla y León, Fernando Zamácola y el de Economía y Hacienda, Miguel Pérez Villar.

El recinto ferial, situado en el parque de La Arboleda, ha sido aumentado para la ocasión de 35.000 a 40.000 metros cuadrados, ocupados por sesenta exposiciones, que llevarán a Almazán maquinaria de un valor global superior a 2.000 millones de pesetas.

Estarán representados todos los tipos de maquinaria agrícola, industrial y concesionarios de automóviles. También se mostrarán otros productos y maquinaria relacionados con el mundo ganadero, forestal y alimentario.

Su coste estimado supera los 11.000 millones de pesetas

## La depresión del ferrocarril a su paso por Burgos puede estar concluida en 1994

Burgos (Ical).—El proyecto para la depresión del ferrocarril a su paso por la ciudad de Burgos, cuyo coste estimado superará los 11.000 millones de pesetas, ha recibido un nuevo empuje tras la entrevista mantenida por el alcalde de la ciudad, José María Peña, y el director general adjunto de Renfe, José María Rodés, por lo que las obras podrían estar terminadas en 1994. En la reunión se fijaron plazos y criterios de realización del proyecto, que implicará importantes cambios urbanísticos en la capital.

El nuevo encuentro en Madrid sirvió para que Renfe y Ayuntamiento ratificaran la voluntad de llevar adelante este proyecto fijar los plazos de las distintas fases de realización y establecer las fórmulas de financiación. La viabilidad del proyecto parece confirmada con la liberación de terrenos edificables una vez que se traslade la estación de mercancías al núcleo aduanero de Villafraja y se modifique el emplazamiento de la de viajeros.

José María Peña aseguró que con independencia de una u otra fórmula de financiación el Ayuntamiento burgalés puede afrontar presupuestariamente sus compromisos en la operación, y con la ayuda de la Administración autónoma, hacer frente incluso a los desfases en la ejecución por encarecimiento de las obras.

Renfe elaborará un nuevo estudio económico este mismo mes para corregir o confirmar el realizado por una consultora. Una vez redactado, el municipio modificará el Plan General de Ordenación Urbana, necesario para recalificar los terrenos. Este trámite puede estar realizado en septiembre para su aprobación, exposición en público y resolución de alegaciones que concluirá en un plazo de ocho meses.

De ser así, las obras podrían comenzar el segundo semestre del 91, con un plazo de ejecución de tres años.

### PRESUPUESTOS

De los casi 11.000 millones presupuestados inicialmente para esta obra, que posibilitará la apertura de una amplia arteria en la actual avenida de Valencia, 2.700 se destinarán a la estación de viajeros, 1.300 a la de Villafraja y 2.700 al soterramiento de las vías. El resto se invertirá en pasos superiores y pasarelas, supresiones de otros, expropiaciones y colectores de saneamiento principalmente.

### EL AYUNTAMIENTO REGALARÁ TERRENOS

El alcalde de Burgos, José María Peña, anunció ayer que el Ayuntamiento regalará terrenos a diferentes instituciones para que puedan construir más de 200 viviendas sociales destinadas a personas de escasos recursos.

El alcalde no concretó la ubicación de los terrenos.

## Abierto el plazo para solicitar ayudas de la Junta para mejora de la infraestructura rural y ganadera

Según una orden de la Consejería de Agricultura de la Junta de Castilla y León aparecida ayer en el Boletín Oficial de la región ha quedado abierto el plazo para que los municipios puedan solicitar ayudas y subvenciones para la mejora de las infraestructuras del medio rural en materia de equipamientos sociales y económicos y de otras actuaciones encaminadas a un mejor aprovechamiento de los recursos naturales de la región. Las ayudas pueden ascender hasta un 50 por ciento de la inversión, con prioridad para los municipios pequeños, obras fuera del casco urbano y actuaciones realizadas mediante el trabajo de los vecinos afectados.

Se incluyen en esta línea de ayudas, las obras en polígonos ganaderos, instalaciones y equipamientos primarios, mejoras para caminos de acceso a las explotaciones y mejora de instalaciones que promuevan un mayor aprovechamiento de praderas y pastizales comunales.

### EXPLORACIONES GANADERAS

También se ha abierto el plazo para solicitar ayudas para las explotaciones de ganado en régimen extensivo dentro del Plan de Desarrollo Regional que pretende corregir los desajustes existentes en el sector.

Las nuevas ayudas van dirigidas a las explotaciones de ganado vacuno, ovino y caprino que se orienten hacia las razas autóctonas o industriales y a las explotaciones de equino destinado a carne y de porcino con tronco ibérico siempre que todas ellas cumplan el requisito de adquirir mediana pastoreo un elevado porcentaje de su alimentación.

Tendrán prioridad para acceder a estas subvenciones las entidades asociativas los jóvenes ganaderos, las explotaciones familiares y aquellos ganaderos obligados a trasladar sus instalaciones por razones sanitarias.

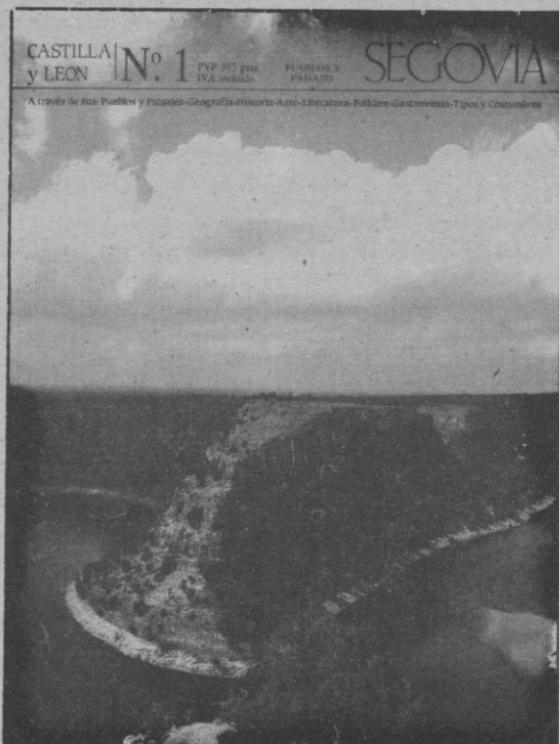
Las ayudas alcanzan el 30 por ciento de la inversión en el caso de entidades asociativas, el 25 por ciento para las explotaciones familiares o de jóvenes ganaderos, y el 20 por ciento en los casos de explotaciones individuales, siempre que las obras se realicen en un plazo de un año y obligándose los beneficiarios a facilitar a la Consejería de Agricultura los datos técnicos y económicos referentes a las mejoras realizadas.

# CONOZCA SEGOVIA CASTILLA Y LEON

Ya está a la venta en quioscos y librerías el primer fascículo

## A través de sus:

- Pueblos y paisajes
- Geografía
- Historia
- Arte



- Literatura
- Folklore
- Gastronomía
- Tipos y costumbres

Usted podrá adquirir semanalmente, los números siguientes que completan esta gran obra, ilustrada a todo color.

- N.º 2 GEOGRAFIA, M.ª Gloria Sanz Sanjosé • N.º 3 HISTORIA I, Alonso Zamora Canellada • N.º 4 HISTORIA II, Luis Felipe de Peñalosa • N.º 5-6 ARTE, J. Antonio Ruiz Hernando • N.º 7 LITERATURA, José Montero Padilla • N.º 8 FOLKLORE, Teresa Tardío y Carlos de Miguel • N.º 9 GASTRONOMIA, Cándido López Cuervo • N.º 10 TIPOS Y COSTUMBRES, Ignacio Sanz.

EDITA: EDITORIAL MEDITERRANEO. Diego de León, 39. 28006 MADRID

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D. Angel López Taltavull**

(q. e. p. d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

## Los pagados por ellos un 1,3 por ciento Los precios percibidos por los agricultores subieron un 7,5 por ciento

Valladolid. ICAL.— Los precios percibidos por los agricultores españoles durante 1989 subieron un 7,5%, mientras que los pagados por ellos aumentaron en tan solo un 1,3%, según afirmó el secretario general técnico del MAPA, Gabino Escudero. La evolución expansiva de los precios y la moderación de los gastos confirman la línea de competitividad de una agricultura que ha apostado por la exportación y su presencia en los mercados comunitarios. Se resalta también el comportamiento del subsector agrícola-ganadero, cuyos precios aumentaron un 10,55%.

Los productos agrícolas que mayor crecimiento experimentaron en sus precios fueron el vino y mosto —37,35%, cultivos forrajeros —31,65%— y aceites de oliva —27,67%. Los cereales descendieron un 1,74%.

En cuanto a la ganadería, los precios percibidos por los agricultores subieron el pasado año un 21,12%, en tanto que el ovino lo hizo en un 6,05%. Los precios pagados por los agricultores españoles por sus medios de producción corrientes, que crecieron un 1,3% en término medio, mantuvieron la tónica de moderación de los últimos años.

En esa tasa, que contrasta con el 4% correspondiente a la CEE se incluyen los principales medios de producción, como fertilizantes, piensos o mecanización. Algunos de estos epígrafes han experimentado caídas de precios, como los piensos —0,3%—, y los fertilizantes —0,9%—, que contrastan con subidas moderadas en otros, como la mecanización —2,3%—.

Según los datos de la CEE, la renta por ocupado creció el pasado año en España un 0,9% en términos reales, y un 5,5% en el cuatrienio 1986-89, frente al 3,4% de la Comunidad. La Producción Final Agraria ha aumentado en los últimos tres años en un 2,4% frente a un descenso del 0,7% de la CEE, lo que indica la existencia de un potencial expansivo que permite un paulatino incremento de producción en España.

Según encuesta de la Secretaría Técnica del MAPA

## Se incrementa el censo de ganado vacuno en nuestro país

Valladolid. C.A. (Ical).— 5.307.000 cabezas de ganado vacuno es el censo que aporta la última encuesta realizada por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Agricultura para todo el territorio español y con datos de junio de 1989. El número de efectivos es el más alto de los alcanzados por esta clase de ganado en nuestro país, en el que se observa un lento y progresivo aumento, según lo confirmado en la muestra de explotaciones de bovino, sometida a revisión y actualización de manera continuada.

El incremento producido en la cabaña de vacuno con respecto al censo de 1988 es del 2,6% cuyo mes de junio alcanzó la cifra de 9.172.000 animales. La diferencia un año después es de 135.000 cabezas más, teniendo en cuenta que las variaciones censales en vacuno apenas han venido experimentando un cambio importante, lo que hace que la cifra sea bastante considerable. En los últimos diez años, el censo de vacuno ha experimentado una subida de 838.000 cabezas, a pesar de los graves inconvenientes de tipo económico —cotizaciones comunitarias de carne y leche y de tipo estructural— dimensionamiento y calidad sanitaria y tecnología de las explotaciones, que padecen las ganaderías de nuestro país. Por otro lado, no están previstas grandes oscilaciones de los efectivos de esta especie de ganado, aun valorando este importante incremento, debido a que el ciclo vital del ganado se puede considerar como largo.

En las más de cinco millones de cabezas, poco más de dos corresponden a productos de vacuno de leche, con un total de 325.414 explotaciones. Cerca de la mitad de las productoras de vacuno pertenecen a pequeñas explotaciones, con un censo de 509.200 productoras; entre 20 y 49 cabezas, 12.561 explotaciones y un total de 339.800 vacas, entre 50 y 99, 1.600 explotaciones y 101.600 reproductoras; entre 100 y 199, 425 explotaciones y 54.000 reproductoras, y de más de 200 explotaciones de leche.

### CASTILLA-LEÓN A LA CABEZA

Las vacas no reproductoras de

leche alcanzan la cifra de 940.700 en un número de explotaciones cercano a las 50.000, que son de mayor tamaño al ser también razas especializadas en producción de carne. A cebo o engorde, las 730.500 bovinos se reparten en 10.513 explotaciones.

Entre comunidades autónomas, Castilla-León ocupa al primer lugar en los efectivos de vacuno con 1.200.000 cabezas, cuando hace solo cinco años atrás era de 999.200 cabezas. El incremento, por tanto, ha sido de 217.000 en este periodo.

La segunda de las regiones, Galicia, ha experimentado un descenso desde las más de un millón de cabezas en 1984 hasta las 838.700 cabezas actuales, 254.000 animales menos.

Sigue Cataluña con 539.000 unidades, con un incremento de

138.000 animales en los últimos cinco años. Luego Andalucía, Extremadura, Asturias, Cantabria, Castilla-La Mancha, Aragón y País Vasco.

Por provincias, Salamanca, con 389.400 animales y Avila, con 239.000 cabezas son las más importantes a nivel regional.

Por otro lado, los efectivos comunitarios se han reducido durante estos últimos años. La encuesta de junio de 1990, realizada en todos los países comunitarios confirma este descenso. De 80,94 millones de cabezas en 1988 se ha pasado a 80,57 millones, que en parte se explica por las medidas restrictivas a las producciones de leche y carne.

Francia, con 20,27 millones de cabezas sigue ostentando el primer lugar, seguida lejos de Alemania con 14,82 cabezas y el Reino Unido con 12,01 millones. España se encuentra todavía más alejada del censo comunitario con tan solo 5,30 millones de cabezas, detrás de Italia e Irlanda. También quedamos alejados en cuanto a productoras de leche y de vacas que no se ordeñan de los países citados.

## Nuevos brotes de neumonía del conejo

Valladolid. (Ical).— La Federación Española de Caza (FEC) ha denunciado que en los primeros meses de este año se han detectado nuevos brotes epidémicos de la "neumonía hemorrágica vírica" en conejos silvestres y de granja en algunos puntos de Andalucía, Extremadura, Castilla-La Mancha, y Canarias. No obstante, un portavoz de la Subdirección General de Sanidad Animal ha manifestado que la popularmente conocida como "vírica" de los conejos "no se ha vuelto a presentar en el campo". En el Ministerio de Agricultura, tan solo se ha tenido conocimiento de

un pequeño brote en las islas a principios de abril, y de algún caso aislado en pequeñas explotaciones familiares.

Por otra parte, Angel Llanos, técnico del laboratorio leonés que comercializa la vacuna, ha confirmado que se han producido "algunos brotes aislados". En su opinión, ello es achacable a dos causas: Que hay conejos que no se vacunaron en su día y que otros que se vacunaron no se han vuelto a vacunar. Y es que el tratamiento de esta infección requiere que a los seis meses, o al año, se vuelva a administrar la vacuna.

## Se prevé la drástica reducción de explotaciones lácteas

De aquí a diez años, en España

La evolución del mercado de productos lácteos español desembocará en los próximos diez años en una drástica reducción del número de explotaciones dedicadas al vacuno de leche, según un reciente estudio realizado por la Fundación de Estudios Lácteos (Feslac). Según el informe, el número de explotaciones no superará las sesenta mil.

Estos recortes supondrán, no obstante, un considerable impulso de la producción media por vaca, sobre todo en las explotaciones de tipo medio y grande, hasta alcanzar el nivel actual de la Comunidad, situado entre 1.100 y 1.200 litros por vaca. Por lo que respecta a la producción de leche, el citado informe sostiene que seguirá estando entre los 5,6 y los 6 millones de toneladas.

El estudio señala que esta tendencia —que apunta a graves consecuencias sociales— tiene su origen en la escasa capacidad productiva, que demuestran las pequeñas explotaciones la marcada tendencia a la baja de los precios —patente con las últimas protestas ganaderas y la existencia de una cuota de producción —cuyo valor hasta ahora es meramente orientativo—.

Además —prosigue el informe—, los pequeños propietarios carecen en la actualidad de capacidad organizativa y financiera para introducir las mejoras necesarias y adecuarse a las exigencias de calidad y precio del mercado, como ya han hecho en el resto de países comunitarios.

La reconversión se hace aún más necesaria, si se tiene en cuenta la previsible invasión de productos lácteos de los demás países de la Comunidad, una vez se establezca el Mercado Unico, por ofrecer una mejor relación calidad precio.

Por otro lado el informe señala que la mayoría de novedades técnicas, mediante la utilización de modernos programas de selección, que permiten cada vez más estimar mejor el valor genotípico de los reproductores.

En este sentido, cabe destacar la biotecnología aplicada a la producción de leche, e incluso la evolución del propio ordeño mediante "robots".

**¡NUNCA HA VISTO UNA GAMA TAN AVANZADA COMO ESTA!**

Descubra la nueva generación de cortacéspedes  
Outils WOLF en nuestro  
Consejero - Distribuidor.



**Outils WOLF**  
CORTA MÁS RECOGE MEJOR

## ANDRÉS NÚÑEZ BERMEJO

Industrias NÚÑEZ

Avda. Fernández Ladreda, 14

Tel. 43 09 00

40001 SEGOVIA

### LA GRANJA

Vendo ático abuhardillado bien cuidado de 100 m<sup>2</sup> construidos, en el centro de San Ildefonso.

2 dormitorios, baño, amplio salón. Plaza de garaje y piscina común. Calefacción y agua caliente centrales. 9.800.000 ptas.

Teléfono (91) 574-75-93



### Junta de Castilla y León

Consejería de Cultura y Bienestar Social  
Dirección General de Deportes y Juventud

III CURSO DE ORIENTACION DE DIRECTIVOS DEPORTIVOS  
SALAMANCA 18 y 19 de mayo de 1990  
ORGANIZADO POR LA DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD

DIRIGIDO A:

DIRECTIVOS DE FEDERACIONES, CLUBS, ASOCIACIONES Y AGRUPACIONES DEPORTIVAS, TECNICOS DEPORTIVOS DE AYUNTAMIENTOS, DIPUTACIONES Y ENTIDADES PUBLICAS Y PRIVADAS

INFORMACION

DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD

C/ Nicolás Salmerón, 3, 4.ª planta.

Teléfono: 983 - 39 26 66

SERVICIO TERRITORIAL DE CULTURA

Plaza de la Constitución, 1

Tel. 923 - 26 38 12

SALAMANCA

### LA LASTRILLA

CERRO DE LA FUENTE

VILLAS BELVEDERE

UNIFAMILIARES

4/6 DORMITORIOS  
3 BAÑOS, COCINA  
AMUEBLADA, SALON  
y COMEDOR.  
APARCAMIENTO, JARDIN  
PRIVADO y PISCINA

I.G.M. S.A.

43.71.87

☎ 42.79.25

43.30.10

YA. CONSTRUIDAS  
EN LA MEJOR SITUACION

## Incremento de las existencias de carne de porcino en la CEE para este año

Valladolid. C.A. (Ical).— La producción comunitaria de carne de porcino se incrementará de forma ligera, según las previsiones dadas a conocer por la Comisión Europea. Este incremento podría rondar el 0,7% más, a juicio de estas estimaciones que establecen la producción bruta interior en 13,131 millones de toneladas, frente a los 13,038 millones en cifras provisionales de 1989.

En los últimos cinco años, la producción creció un 9% desde los 12,061 millones de toneladas de carne porcina de 1984. La subida fue considerable con el ingreso de España en la CEE, durante los años

86-87 y 1988, reduciéndose en un 2,1% en 1989 únicamente.

Está previsto que las importaciones procedentes de terceros países descienden un 5%, intentando contrarrestar el importante incremento del 33% de 1989, quedándose en 130 millones de toneladas, mientras que la exportación que también está

previsto que baja, se reducirá en más de un 7% quedando en 450 mil toneladas. Todo ello, hará que se produzca una subida en las existencias de carne de un 0,7%, lo que deja las mismas en 18,811 millones de toneladas disponibles.

El consumo per cápita rondará, según las previsiones de la Comisión, los 39,2 kilos por habitante; un 0,6% más que en 1989, donde se produjo un descenso por primera vez en varios años del 1,8%. El grado de autosuficiencia de la CEE quedará con estas coordenadas establecido en 102,5%, dos puntos y medio por encima del consumo y manteniéndose estable.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Junto con UPA y ASAJA

## COAG propone la unidad de acción sobre los problemas de fondo del sector agrario

Valladolid. C.A. (Ical).— La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) ha acordado en el Pleno de hoy mantener y desarrollar la propuesta de unidad de acción, más allá del tema lácteo y del tiempo que requiera para solucionarlo.

Además, ha considerado la posibilidad de volver a movilizar al conjunto del sector agrario, siempre a la espera de que las otras dos organizaciones profesionales agrarias, ASAJA y UPA, analicen la

propuesta de unidad de acción con el fin de fijar de forma conjunta una plataforma reivindicativa sobre la problemática del sector agropecuario en general, y del lácteo, en particular, y establecer un calendario de movilizaciones.

COAG está dispuesta a seguir en esta línea, según afirma en un comunicado de prensa, y profundizar en la unidad de acción propuesta, que ya se inició el 27 de abril en una reunión entre las tres organizaciones y las cooperativas del sector lácteo, en referencia a las posturas de base coincidentes para establecer una tabla reivindicativa básica.

En el análisis de fondo que se pretende llevar conjuntamente en esta unidad de acción entrarían a colación asuntos como el anteriormente referido y de los precios agrarios de reciente aprobación en toda la CEE, así como todos los relacionados con el ámbito agrario en general.

## España controla el 80 por ciento del mercado mundial de cítricos en conserva

Valladolid. C.A. (Ical).— La industria española de cítricos en conserva controla el 80% del comercio mundial de este producto, que paradójicamente es casi desconocido en el mercado interior. Durante la última campaña, España vendió al exterior casi trescientos millones de botes de gajos de cítricos en conserva, con un valor de once mil doscientos millones de pesetas.

La materia prima que suelen utilizar las empresas conserveras es la satsuma, una variedad, que se presenta pelada y en gajos, bien en almíbar, al agua o en su jugo. El proceso de fabricación está automatizado casi en su totalidad.

El treinta y cinco por ciento de las ventas en la campaña anterior se dirigieron a EE.UU., que es el principal mercado extranjero de este producto, seguido de Alemania Federal y el Reino Unido. Los principales exportadores, por su parte, son Conservas y Frutas (COFRUSA), Hernández Pérez Hermanos (La Molinera) y José Hernández Pérez e Hijos (COMUNA). De las casi 20 compañías fabricantes, la mayor parte se localizan en Murcia y el resto en la Comunidad Valenciana.

El crecimiento de las exportaciones españolas se ha realizado a costa de desalojar a los japoneses, que por los años 60 dominaban el mercado mundial. Primero, se ocupó su lugar en Europa, después en EE.UU., y ahora la industria española prepara el "desembarco" en Japón.

# ADMIRELOS DE CERCA.

En nuestros concesionarios, atendido por vendedores especializados. Admire la tecnología y el diseño de dos excepcionales todo terreno que sólo LAND ROVER podía llegar a crear.

El Range Rover: una perfecta combinación de fuerza y elegancia. En cualquiera de sus versiones Turbo-diesel, V8 EFI, Vogue y Vogue SE. Y el Discovery, el último logro de LAND ROVER. Toda una lección de confort y prestaciones.

Venga a conocerlos a nuestros concesionarios y compruebe además la calidad de servicio de

nuestras instalaciones.



RANGE ROVER: Turbo D y 3.9 V8 EFI (2 y 4 puertas)



DISCOVERY Tdi (2 versiones).



Importador Oficial ROVER ESPAÑA, S. A. Tel. 676 82 11.

JUSTINO SANZ. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. SEGOVIA

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de

**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

## Martínez Toval niega el acuerdo sobre control de contratos

Madrid.— El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Luis Martínez Toval, señaló hoy que "no figura en ningún caso el control para todos los contratos" en los acuerdos suscritos el 31 de enero con los sindicatos, en la primera fase de la concentración.

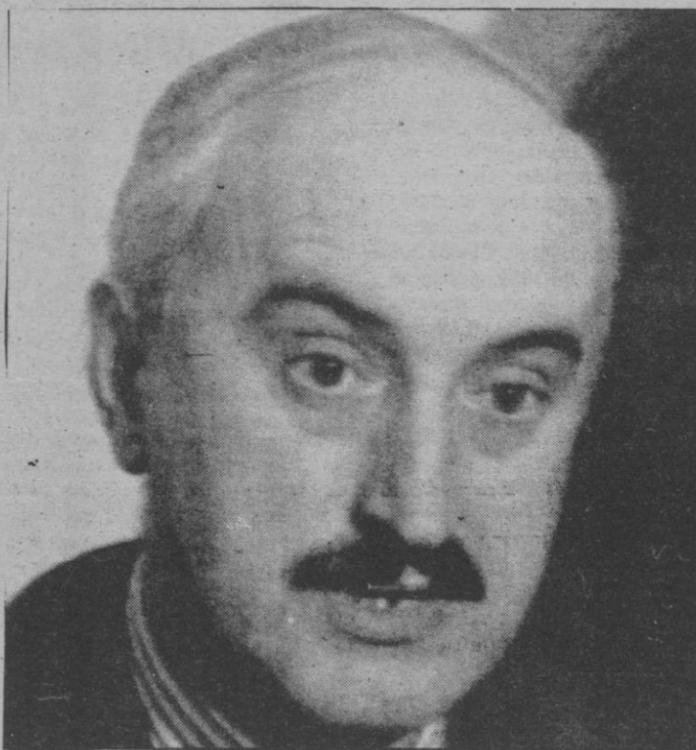
En declaraciones a la cadena SER, el nuevo titular de la cartera de Trabajo explicó que "es prácticamente imposible que los sindicatos puedan tener el control sobre todos los tipos de contratos".

M. Noval, según informó la emisora de radio, se refirió a la segunda fase de la concertación social, condicionada por el tema del control de la contratación, y afirmó que "es excesivamente radical hablar de fracaso".

"Lo que sucede es que la interpretación de los acuerdos de la primera fase es distinta entre Gobierno y centrales sindicales", dijo, y las diferencias se refieren al contenido de la copia básica de los contratos y a qué modalidades se extiende dicho control sindical.

Noval insistió, por otra parte, de la necesidad de que toda la sociedad se corresponsabilice en el reto que supone el 93 para la economía española e hizo un llamamiento para que se cierre felizmente esta segunda fase del diálogo.

El ministro negó que la CEOE



Luis Martínez Toval.—(Efe)

haya influido en el Gobierno para que éste se replantea la extensión del control sindical y reconoció que el momento en que ha accedido al cargo "no es precisamente tranquilo", aunque "tampoco es malo", dijo.

La patronal CEOE ha solicitado una reunión urgente con el Gobierno para negociar la redacción definitiva del anteproyecto de ley relativo al control sindical de la contratación.

La propuesta se incluye en sendas cartas que remitió ayer la CEOE

a los ministros de Economía, Carlos Solchaga, y Trabajo, Luis Martínez Noval.

La CEOE afirma que la negociación del control sindical ha creado una gran confusión en toda la sociedad española, al no haberse discutido "con la presencia empresarial". Recuerda que esta medida cuenta con la oposición de la CEOE, la Organización Internacional de Empleadores (OIE) y la Unión de Industrias y Empresarios de la Comunidad Europea (UNICE).

## El «caso Juan Guerra» no tendrá juez especial

Granada.— La sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía, con sede en Granada, ha desestimado por unanimidad, nombrar un juez especial en el caso Juan

Guerra, como pidió Izquierda Unida-Convocatoria por Andalucía.

Esta coalición había solicitado que se nombrara un juez especial para llevar las diligencias correspondientes a la querrela que interpuso en un juzgado de Sevilla contra Juan Guerra, en la que le acusaba, entre otros asuntos, de fraude a Hacienda y uso indebido de un despacho en la Delegación del Gobierno en Andalucía.

Andrés Márquez Aranda, presidente del Tribunal Superior, ha explicado que la ley no recoge la posibilidad de nombrar jueces especiales y que, por tanto, el Tribunal Superior no puede alterar las normas que rigen la competencia territorial.— Efe

## TOROS

Madrid. Plaza de las Ventas. Viernes 11 de mayo de 1990. Segunda corrida de la feria de San Isidro. Cuatro toros de Baltasar Ibán, muy encastados. Uno de Martínez Benavides, noble, pero con la fuerza muy justa, y otro de Vázquez, inutilizado durante la lidia.

José Antonio Campuzano. Estocada corta —silencio—. En el cuarto, estocada atravesada y descabello —aviso y algunas palmas—.

Víctor Mendes. Gran volapié —petición y vuelta—. En el quinto, pinchazo y estocada —silencio—.

José María Plaza. Pinchazo, estocada y dos descabellos —palmas—. En el sexto, estocada —silencio—.

Consejo de Ministros

## El Gobierno aprobó el proyecto de ley sobre negociación colectiva de los funcionarios

Madrid.— El Consejo de Ministros aprobó ayer para su remisión a las Cortes el proyecto de ley sobre negociación colectiva y participación en la determinación de las condiciones de trabajo de los empleados públicos.

Este proyecto plasma el acuerdo alcanzado por el Gobierno y los sindicatos a principios de este año para el reconocimiento de la negociación colectiva de los funcionarios.

El proyecto ha merecido la opinión positiva de todos los representantes que forman el Consejo Superior de la Función Pública. Tanto los sindicatos como las distintas administraciones del Estado han coincidido en el avance que supone el proyecto para la clarificación del derecho de negociación colectiva, según señala la referencia oficial del Consejo.

El texto del proyecto recoge que se constituirá una mesa general de negociación en el ámbito de la Administración del Estado, así como en cada una de las comunida-

des autónomas y entidades locales, que será competente para la determinación de las condiciones de trabajo de los funcionarios públicos.

El Gabinete aprobó un real decreto que prorroga el plazo de la zona industrializada en Declive de Extremadura, delimitada por el Decreto 1.388/1988, de 18 de noviembre.

También aprobó el Consejo la concesión de un crédito a Colombia, con cargo al Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD), por valor de 5.341.000 dólares.

En materia de Asuntos Exteriores, el Gobierno aprobó un acuerdo por el que se autoriza la firma del convenio de asistencia mutua administrativa aduanera entre España y Noruega, y otro de carácter internacional sobre el reparto de capacidad en los servicios aéreos regulares intraeuropeos, que se remite a las Cortes.

Antonio de Oyarzábal Marchesi fue nombrado como nuevo embajador en Japón.

## Tres personas de origen español, encarceladas en Cuba

Madrid.— Tres personas de origen español permanecen actualmente en cárceles cubanas, aunque sólo una de ellas ostenta nacionalidad española, afirma el Gobierno en respuesta escrita a la pregunta formulada sobre este asunto por el senador popular, José Luis Valles Díaz.

En su contestación, el Gobierno puntualiza que como consecuencia de las gestiones diplomáticas, se han producido desde 1986 catorce liberaciones de detenidos hispanocubanos y añade que tanto la Embajada como el Consulado vienen prestando asistencia a los detenidos de origen español, aunque sólo es

posible la protección diplomática en los casos de nacionalidad española.

El Gobierno asegura también en respuesta a otra pregunta formulada por el diputado popular Luis Guillermo Perinat que la "preocupación por la situación de los derechos humanos en Cuba es una constante".

En esas respuestas, el Ejecutivo recuerda que, tanto a través de las resoluciones aprobadas en la Comisión de Derechos Humanos, como durante la presidencia comunitaria española, se realizaron gestiones para lograr la liberación de algunos presos.— Efe

«Crimen de la vidente»

## El fiscal reduce de 27 a 15 años la petición de prisión para la principal inculpada

Madrid.— El fiscal de la Sala Primera de la Audiencia de Madrid redujo ayer de veintisiete a quince años la petición de prisión para Oliva Amparo Casado por la muerte de una vidente en agosto de 1988, al considerar que no hubo alevosía y que, por lo tanto, no se trata de asesinato sino de homicidio. Según el fiscal, la acusada golpeó veinticuatro veces a Blanca Suárez con un almirez de bronce y después le produjo dos cortes en ambas muñecas.

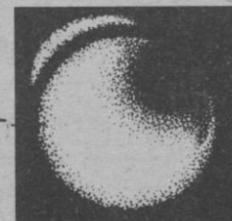
Durante la sesión de ayer declararon el forense que realizó la autopsia a la víctima y dos peritos que redactaron un informe posterior a petición de la defensa de Oliva Amparo Casado.

El primero de ellos afirmó que la causa de la muerte de Blanca Suárez fue la hemorragia producida por los cortes en las muñecas, ya que los veinticuatro golpes que presentaba en la cabeza podían no haber producido necesariamente ese desenlace. Según este forense, la persona

que golpeó con un objeto contundente a la vidente en la cabeza era diestra, hipótesis que se contradice con el informe realizado por otros dos doctores.

Estos dos forenses consideraron que, por la trayectoria de las heridas que se observaban en la cabeza, así como de los cortes de las muñecas, la presunta homicida tenía que ser zurda. En este sentido, el forense que practicó la autopsia admitió que estas lesiones fueron realizadas con la mano izquierda, pero consideró que esto fue así porque la persona que los hizo estaba sujetando el cuerpo de la víctima con la mano derecha.

También intervinieron en la sesión de ayer dos psiquiatras, uno a petición del ministerio fiscal y otro de la defensa, que coincidieron en señalar que la procesada no presenta tendencia patológica alguna en su estado mental, y en que es una persona egocéntrica, inquebrantable en su ánimo y autorrealizada.— Efe.



## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DOMINGO, DIA 13 DE MAYO DE 1990**

**9 a 11½ horas:** Subestación El Cerro.—Línea MT 15 KV. de Valverde.—Afecta a los centros de transformación de Peladera, Plásticos Inyectables, Perogordo, Grupo Reger, AGROMAN, Torredondo, Caserío de Abadejos, Club Juan Bravo, D. Vicente Ortuño, D. Pedro Briz, Zorroclín, D. Marcelino de Andrés, Silo de la Caja Rural, Sr. Chaves, J. Horcajo, D. Claudio de la Fuente, Sr. Escribano, Industrias del Papel, Sr. Velasco, Granitos Sangar, Forjados SECUSA y Escuela de Capataces del M. de Agricultura.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA

## Un grupo árabe reivindica la profanación del cementerio judío de Carpentras

París.— Un grupo árabe desconocido que se autodenomina «Mohamed el Boukina» se atribuyó la profanación del cementerio judío de Carpentras, en el sur de Francia, mientras crece la protesta en todo el país por lo ocurrido.

Según informaciones de la emisora «France-Info», un hombre llamó esta mañana a un diario de la región de Carpentras para atribuirse la profanación en nombre del mencionado, hasta ahora desconocido.

La profanación del cementerio judío de la pequeña ciudad de Carpentras fue realizado en la noche del pasado miércoles al jueves —al parecer unas tres o cuatro personas— y ha causado una oleada de indignación en Francia al conocerse la noticia ayer por la tarde.

Todos los medios políticos

han protestado por el hecho, y varias personalidades de derechas y de izquierda, entre ellas el alcalde de Lyon, Michel Noir, y el de Marsella, Robert Vigouroux, decidieron acudir hoy a Carpentras para expresar su condena y mostrar su solidaridad con la comunidad judía de la ciudad.

El ministro francés de Interior, Pierre Joke, quien se trasladó también a Carpentras nada más conocer la noticia, condenó hoy el racismo del ultraderechista, Jean Marie Le Pen y consideró que las ideas del líder del Frente Nacional «pueden suscitar actos de violencia cuyas proporciones pueden superar la imaginación».

Joke calificó a Le Pen de «provocador y racista», aunque unas horas antes, el propio presiden-

te del partido ultraderechista francés había dicho que la profanación del cementerio de Carpentras «es una provocación» e insinuado que puede tratarse de una «maquinación».

Los sucesos de Carpentras ocurren cuando ya había en Francia gran polémica en torno al problema racista, sobre todo después de la iniciativa comunista de presentar un proyecto de ley contra el racismo.

El jueves por la tarde, el presidente francés, Francois Mitterrand, expresó su sentimiento de «horror» y destacó que «sean cuales sean los culpables, es preciso que sean encontrados y castigados». Efe.

## Decomisados 51 kilos de cocaína en Brasil

Río de Janeiro.— La Policía federal brasileña ha decomisado en Sao Paulo 51 kilos de cocaína boliviana pura y ha detenido al piloto comercial Agapito Bicudo, al parecer uno de los principales traficantes de Brasil, se informó anoche aquí.

Las autoridades indicaron que están investigando a otras personas que trabajan con el detenido y anticipó que el presunto traficante podría pertenecer a un grupo especializado de secuestradores.

Bicudo, de 61 años, es el segundo de una lista de 89 personas que está en poder de la Policía de Sao Paulo y que fue descubierta durante las investigaciones sobre el secuestro del gerente bancario Antonio Beltrán Martínez, por cuyo rescate se pagaron cuatro millones de dólares en 1987.

El comisario Roberto Precioso informó de que la cocaína está evaluada en medio millón de dólares y que llegó procedente de Bolivia.— Efe.

## La OTAN reducirá su armamento nuclear en Europa

Washington.— Las naciones de la OTAN dispondrán de menos armas nucleares en el futuro, como resultado de una revisión de la estrategia aliada, declaró ayer el secretario de Defensa norteamericano, Richard Cheney, tras la cumbre de dos días que ha celebrado la Alianza Atlántica en la localidad canadiense de Kananaskis.

Si para algo ha servido la pasada reunión de los ministros de Defensa aliados en plenas Montañas Rocosas canadienses ha sido para dejar la puerta abierta —entreabierta, al menos— a la retirada unilateral de armamento nuclear de la Europa occidental. «Algo totalmente posible —en palabras de Dick Cheney—, pues no sería la primera vez que se hace».

El secretario de Defensa norteamericano dijo también que la Organización del Tratado del Atlántico Norte está en disposición de detener su despliegue de armas nucleares, a la luz de la casi segura desaparición del Pacto de Varsovia, la retirada de las tropas soviéticas de los paí-

ses del Este y los acuerdos Este-Oeste sobre fuerzas convencionales. Gracias a estas condiciones «podemos desmontar nuestras fuerzas nucleares», señaló.

«Deseamos descender al nivel de armas nucleares más bajo posible. No queremos más de las necesarias», agregó Richard Cheney. De todas formas, prosiguió, la revisión de la estrategia nuclear de la Alianza Atlántica habrá de esperar hasta los días 5 y 6 de julio. Durante esos días se reunirán de nuevo los ministros de Defensa aliados. La cita será en la capital de Gran Bretaña. El objetivo, reducir los arsenales de armas nucleares de corto alcance.

Dicha revisión, en palabras de Richard Cheney, «tardará tiempo: más de dos meses». Sin embargo, «el resultado —manifestó— será una reducción total de este tipo de armamento», pues «nuestro más ferviente deseo —aseguró— es ver desplegadas menos armas nucleares que en el pasado».— Efe.

## EE. UU., preocupado por la violencia en el proceso electoral rumano

Bucarest.— El embajador de Estados Unidos en Rumania, Alan Green, dejó el país el viernes, llamado a consulta por Washington en señal de preocupación por la violencia que ha teñido la campaña electoral rumana, que culminará el próximo día 20 con la celebración de los primeros comicios democráticos en más de cuatro décadas.

La decisión se tomó «a la luz de los informes sobre la existencia de irregularidades en el proceso electoral», según un portavoz de la Embajada estadounidense.

Por otra parte, en Washington, la portavoz del Departamento de Estado, Margaret Tutwiler, declaró que

la medida era «una señal pública de nuestra preocupación» por el proceso electoral, al tiempo que afirmaba que Estados Unidos está alarmado por los informes sobre las intimidaciones y agresiones contra los partidos de la oposición y las cortapisas que se están poniendo a su acceso a los medios informativos estatales.

En Bucarest, un portavoz del primer ministro interino, Petre Roman, declaró respecto a la partida de Green que «lo entendemos. Forma parte de sus obligaciones. Antes de partir mantuvo una reunión larga y cordial con el primer ministro».

## PANORAMICA

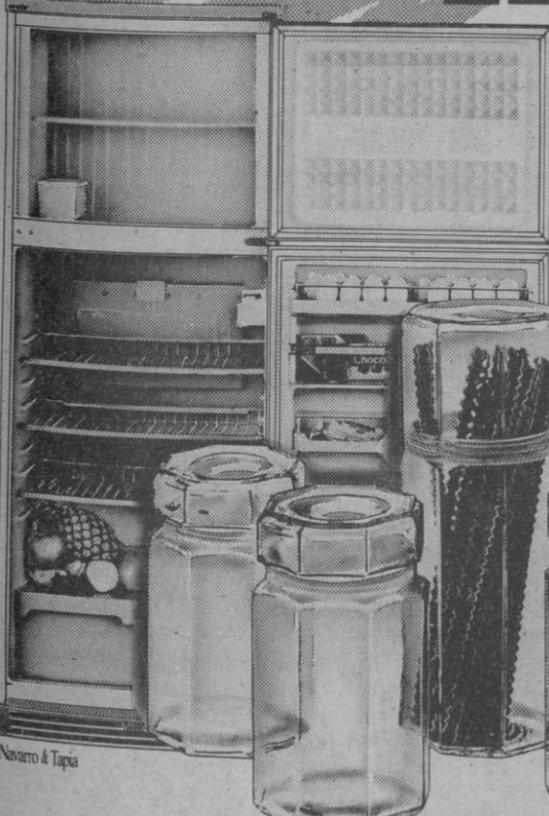
**RFA:** El equipo de expertos de las dos Alemanias encargado de elaborar el tratado que establecerá la unificación se reunió hoy de nuevo en Bonn para concluir el documento, que debe estar terminado el domingo próximo. Bajo la presidencia del director del «Bundesbank» (Banco Federal), Hans Tietmeyer, los expertos financieros esperan acabar mañana las conversaciones para detallar la unión monetaria, económica y social de los dos estados germanos.

**PANAMA:** El respaldo de los panameños a la intervención militar de Estados Unidos en su país, el pasado 20 de diciembre, disminuyó en las últimas semanas, de acuerdo con un sondeo de opinión según el cual, sin embargo, el 75 por ciento de la población sigue considerándola como una «liberación».

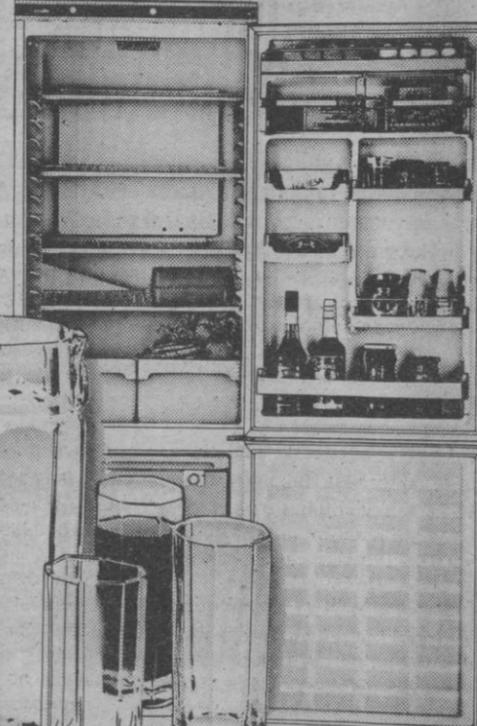
**URSS:** La «cumbre» de los presidentes de las tres repúblicas bálticas de la URSS, Lituania, Estonia y Letonia, para tratar sobre las posibilidades de crear una confederación, se celebrará mañana, sábado, en Tallín, la capital estonia. Así lo confirmó a Efe Redita Devichuta, portavoz del centro de prensa del Consejo Supremo (Parlamento) de Lituania, quien dijo que el presidente lituano, Vitautas Landsberguis, tiene ya preparado su viaje a Tallín.

**REP. DOMINICANA:** El Gobierno de la República Dominicana aceptó la solicitud de la Santa Sede para que añada al Concordato vigente la asistencia espiritual a los miembros de los institutos castrenses, incluida la Policía Nacional. Así lo informó ayer el canciller dominicano, Joaquín Ricardo García, en rueda de prensa.

*Frigoríficos CROLLS*



# EL REGALO DEL FRIO



Los nuevos frigoríficos CROLLS son un verdadero regalo. Para la vista. Por su peculiar y bello diseño. Para su comodidad. Su técnica es la más avanzada del momento. Y por si fuera poco, ahora los frigoríficos CROLLS traen regalos para Vd.

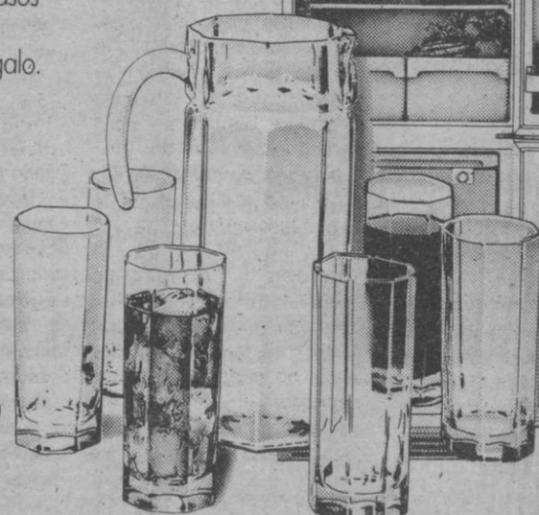
Si Vd. compra un CROLLS de 2 puertas, será obsequiada con un magnífico juego de tarros de cocina.

Y por la compra de un frigorífico combinado, CROLLS le regalará una bonita jarra para zumo con sus 6 vasos correspondientes.

Sin duda, ahora CROLLS es todo un regalo.



## CROLLS

FUTBOL.—Pedro Martínez, delegado del Colegio de Arbitros

## «Veintidós árbitros se dirigen 650 partidos en Segovia en la temporada»

«Creo que Plaza ha realizado una eficaz labor»



El árbitro, casi siempre, en medio de todo

ANTONIO

Ya sé que la frase es tópica, pero sin árbitros no hay fútbol. Puede que en determinados partidos no tengan una buena actuación. Puede que piten tres penalties que no lo sean, puede que salgan con aplausos de terreno de juego, pero la polémica estará siempre servida y más aún si el equipo de casa es el que ha perdido.

Cuando hemos dialogado con el

delegado del Colegio Provincial de Arbitros de Fútbol en Segovia, Pedro Martínez, su primera manifestación ha sido: "No estoy de acuerdo con los que dicen que los árbitros somos un mal necesario. Somos, eso sí, una parte de las que intervienen en un encuentro de fútbol, con los mismos defectos y virtudes que puedan tener los demás".

— ¿Ser árbitro es una bicoca?

— Puede que en las categorías superiores 1.ª y 2.ª, la situación del árbitro sea muy diferente a la que hay entre la tercera y el resto de las categorías. Yo quiero poner ejemplos para que se entienda mejor la situación de "bicoca". Un colegiado, por dirigir un encuentro en la ordinaria, percibe 2.700 pesetas de derecho de arbitraje. Es decir, que si ponemos el ejemplo de un colegiado que ha de pitar un domingo en Ayllón, como localidad más lejana de la capital, lo que va a percibir son 4.900 pesetas. No cuento el kilometraje, a 20 pesetas kilómetro, por que ese es un gasto que tiene el vehículo.

— ¿Qué otras cuantías recibe el colegiado en partidos de categoría inferior?

— En juvenil preferente, 1.900 pesetas y en juvenil provincial, 900. Teniendo en cuenta que el árbitro ha de emplear de su tiempo para dirigir un partido, desde que sale de casa hasta que regresa a ella, no menos de seis horas, es muy fácil comprender que no se llega por dinero al arbitraje.

— ¿Aún existe el problema de la falta de árbitros en Segovia?

— Sin duda, y ello nos crea un grave problema, ya que muchos de ellos han de doblar y dirigir dos encuentros en un mismo día. No quiero pensar en la situación que esto nos produce, ya que existe un riesgo de accidente, debido a que ha de realizar desplazamientos continuos para poder llegar a tiempo entre uno y otro partido.

— ¿Qué número de árbitros tiene ahora el colegio de Segovia?

— Somos 22 y con el problema de no encontrar gente que quiera realizar cursillos. Las bajas no han sido muchas, pero no llega gente nueva.

— No es fácil terminar una temporada sin que el árbitro tenga problemas en su labor, ¿cómo transcurre la temporada en Segovia en este caso?

— Mal, porque efectivamente también hubo problemas. Tras el partido jugado entre Valseca y Acueducto, y cuando el colegiado del encuentro, Badillo Juárez, se encontraba paseando una persona vinculada al club, agredió a este colegiado, tras decirle que se habría quedado satisfecho con el arbitraje que había realizado en Valseca. Tras esto, los árbitros se reunieron y de acuerdo con la normativa vigente, decidieron no dirigir ningún partido en Valseca.

— ¿Ayuda alguien a los árbitros?

— Muy poca gente. Al jugador



ANTONIO

Una patada, una caída, un empujón... El colegiado decide, y que no se equivoque

se le perdona casi todo lo que puede hacer mal. Al árbitro, muy al contrario, no se le pasa la más mínima equivocación. Nosotros tratamos de ser lo más justos posibles y aseguro que ni un solo árbitro hace las cosas mal porque así lo desee. Pero su labor es muy difícil y está, sobre todo, falta de comprensión.

— ¿Hay equipos y campos donde los colegiados no desean arbitrar?

— Tengo que decir que hay árbitros que así lo dicen. Y nosotros por evitar jaleos y antes de comenzar la temporada, damos la opción a cada árbitro para que recusen a un club que ellos consideren que no deben dirigirle partidos. Preferimos que el colegiado no se encuentre con problemas.

— ¿Qué número de encuentros dirigen los árbitros segovianos en una temporada como la presente?

— Pasaremos de los 650, que es tanto como decir que cada uno de los 22 colegiados ha dirigido treinta encuentros.

— ¿Ahora que Plaza se marcha,

¿se van a sentir los árbitros desamparados?

— Mi opinión de Plaza la tengo clara. No de ahora, sino desde hace mucho tiempo. Yo entré con él y estuve de vocal en el Colegio Castellano y he seguido su labor. Creo que ha trabajado mucho por el arbitraje en España, a pesar y en contra de los que dicen que todos los males del arbitraje de España son culpa de él. Vamos a esperar un tiempo, corto, ahora que Plaza se va, para poder comprobar si la situación se mantiene igual o no. El árbitro que es bueno, lo seguirá siendo y aquél que no sea así, pues continuará teniendo problemas. Y lo que se está haciendo de profesionalizar a los árbitros, creo que mientras no se garantice la posibilidad de proteger al colegiado cuando éste termine por motivos de edad en el arbitraje, no van a encontrar a nadie. Yo aseguro que no porque al colegiado le puedan dar más dinero va a ser mejor.

J.M.ª



Aquí, el único momento distendido del partido

ANTONIO

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

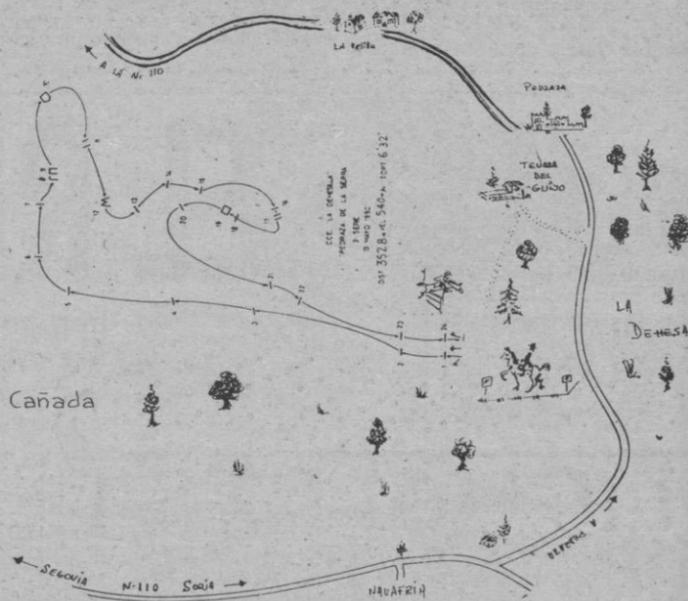
**TENIS:** Juan Aguilera se ha clasificado para las semifinales del torneo de tenis de Hamburgo, dotado con un millón de dólares en premios, al derrotar en cuartos de final al sueco Magnus Gustafsson por 6-1 y 6-4. Aguilera y Gustafsson habían protagonizado las mayores sorpresas del torneo al eliminar en rondas anteriores a Michael Chang y Andre Agassi respectivamente. Por otra parte, Conchita Martínez fue eliminada en los cuartos de final del torneo de Roma por Martina Navratilova. La jugadora española no tuvo opción ante Navratilova, que se impuso por 6-2 y 6-0.

**AUTOMOVILISMO:** El piloto italiano Pier Luigi Martini, del que Luis Pérez Sala fue compañero la temporada pasada en Minardi, sufre fractura del maleolo de la pierna izquierda tras un aparatoso accidente en la primera sesión de entrenamientos del Gran Premio de San Marino, que se disputará mañana en el circuito de Imola. El Minardi de Martini quedó partido en dos. Berger (McLaren) realizó el mejor crono, por delante de su compañero de escudería Ayrton Senna y de Patrese (Williams). Alain Prost hizo el sexto tiempo a dos segundos del primero.

**FUTBOL:** El presidente de la Federación Española de Fútbol manifestó respecto a la sanción impuesta por la UEFA a la FEF por la retransmisión ilegal de partidos de la Liga española en el extranjero, que "la Federación no la va a pagar, por supuesto que no".

Mañana, 13 de mayo

## Concurso completo de equitación en Pedraza de la Sierra



El concurso dará comienzo a las 11,30 h. en la finca "La Dehesilla". Constará de 3 pruebas (doma, saltos en pista y cross country).

Las pruebas las tendrán que hacer el mismo caballo y el mismo jinete. Ganará el mejor resultado de las 3 pruebas.

La prueba de cross constará de 2 categorías, siendo la más avanzada la que constará de un recorrido de 3.700 m. y la otra de 2.700.

El caballo tendrá que franquear a galopes de 520 en el primer caso y a 570 en el segundo.

Los jinetes que participarán en este concurso son los mismos que lo harán en el campeonato de España del Club de Campo Villa de Madrid

(14/17 junio 1990), y entre ellos se encuentran:

- Luis Fernández Gil Fournier
- Eduardo Brey
- Belén Becerril
- Rosario Nárdiz
- Duque de Montellano
- Salvador Fábregas

Hay otros jinetes que ahora se encuentran en el extranjero y que han participado en anteriores ediciones de completo celebradas en Pedraza y La Granja. Estos jinetes son: el teniente Juan Queipo de Llanó, el capitán Carlos Argüelles, el teniente Fernando Villalón y el capitán Santiago Centenera (campeón de España en el 89).

Mediatique

# DEPORTE FIN DE SEMANA

## FUTBOL SALA

DIVISION DE HONOR  
FASE FINAL  
7.ª jornada  
GRUPO PAR

Caja Segovia - Interviú. Hoy, 6,30 tarde. Maristas.  
Algón - Sumarsa. En Arganda (Madrid).  
Barcelona - Redislogar.

## COPA ASOCIACION

Nava Molduras - Bultaki Bilbao. Domingo, 6 tarde. Nava de la Asunción.

## LIGA PROVINCIAL

Los encuentros de esta jornada, horarios y lugares de celebración, fueron publicados en nuestro número de ayer viernes.

## CAMPEONATO DEL CONSEJO LOCAL DE LA JUVENTUD

Horario de los partidos correspondientes a la cuarta jornada.

Sábado 12 de mayo. Grupo A

Compensatoria-Tuna, a las 18,00 h. en El Carmen  
APA Giner-Los Nenes, a las 17,00 h. en El Carmen  
The Repente-Kaboká, a las 17,00 h. en S. Lorenzo  
Abades-UJCE, a las 18,00 h., en S. Lorenzo.  
JOCE-Seguros Catalana, a las 19,00 h. en S. Lorenzo

Domingo, 13 de mayo. Grupo B

Cándido-El Salvador, a las 9,00 horas, en S. Lorenzo  
V.C. Futuro-Banco di Broma, a las 10,00 h. en S. Lorenzo.  
Tiernos Mancebos-Suminox, a las 11,00 h, en S. Lorenzo.  
Persianas Hernando-Casnovas, a las 12,00 en S. Lorenzo.  
Deportes Regata-Los Fieras, a las 13,00 h., en S. Lorenzo.

## FUTBOL

TERCERA DIVISION  
GRUPO VIII  
Jornada 36

G. Segoviana - G. Medinense. Domingo, 6 tarde. La Albuera.  
Benavente - DyC Palazuelos. Domingo, 5,30, Benavente (Zamora).  
Zamora - Valladolid Promesas.  
Herrera - Palencia.  
Endesa - Arandina.  
Hullera - Cultural León.

FUTBOL SALA: Caja Segovia-Interviú, hoy, 6,30, Maristas

FUTBOL: G. Segoviana-G. Medinense, domingo, 6 tarde, La Albuera

FUTBOL JUVENIL: G. Segoviana-Quintanar, domingo, 5 tarde, La Albuera



La Medinense, un incómodo rival

ANTONIO

La Bañeza - Almazán.  
Barrio San José - Briviesca.  
Salmantino - R. Lerreño.

## JUVENIL PREFERENTE

G. Segoviana - Quintanar. Domingo, 5 tarde. La Albuera, pistas.  
Palencia - Unami. Domingo, 12 horas. Palencia.  
Deportiva - Michelín.  
R. Avila - Dueñas.  
Ave María - Diamante.  
Vadillos - Colegio Diocesano.  
San Telmo - Numancia.  
Descansa: Real Burgos, por descalificación del Navaleno.

## PRIMERA ORDINARIA

Acueducto - Villacastín. Domingo, 12 horas, La Albuera.  
Mozoncillo - Navas de Oro. 6,30.  
Riazano - Bernuy. 6.  
Veganzones - La Granja. 5,30.  
El Espinar - Bernardos. 5,30.  
Sepúlveda - Arlequín. 6.  
G.5 Centro - Coca. 5,30.  
Cantalejo - Cantimpalos. 5,30.  
Valseca - Carbonero (?).  
Descansa: Ayllonesa.

## PROVINCIAL JUVENIL

La Granja - Claret. 5.  
El Espinar - Carbonero. 5,30.  
Cuéllar - Sepúlveda. 5,30.  
DyC - Quintanar. 5.

## CATEGORIA CADETE

La Granja - G.5 Centro. 11.  
Nueva Segovia - Quintanar. 12.

## CATEGORIA INFANTIL.

Quintanar B - Claret. 10,30.  
Quintanar D - Nueva Segovia B. 11,15.  
Unami - G.5 Centro B. 12,15.  
Quintanar C - G.5 Centro A. 4,30.

Quintanar A - Nueva Segovia A. 10,30.

## BALONCESTO

PRIMERA DIVISION AUTONOMICA  
FASE FINAL  
9.ª jornada.

Ferroplás - Caja Segovia. Hoy, 6 tarde. El Plantío, Burgos.  
La Salle Valladolid - Novo Colchón.  
Alerta Palencia - Ferroli Tizona.

## COMPETICIONES PROVINCIALES

### COPA PRIMAVERA

Mobius Cantalejo - Udaco G.5 Centro. Domingo, 12 horas.

Horizonte Cultural B. San Remo - JPM. Domingo, 12 horas. Serichol.

Europol - Cantimpalos. Domingo, 11 horas. San Millán.

Annisa Hella Claret - Persianas Hernando. Domingo, 11 horas. C. Claret.

## CADETE

C.B. Unami - Jesuitinas. Hoy, Calvo Sotelo.

Claret - JPM. Hoy, Teodosio.

## TENIS

### TORNEO SPORT GOOFY FASE REGIONAL CATEGORIA INFANTIL

Hoy sábado, 10 horas, Club de Tenis Juan Bravo. Toman parte jugadores de todas las provincias de la región.

## CICLOTURISMO

### CLUB CICLISTA "LA BIELA"

Con la colaboración del Ayuntamiento de Segovia.  
Domingo, 9,15 horas, Plaza Oriental.

Grupo A: Segovia, Navafria, Puerto de Navafria con agrupamiento a la bajada del puerto en la Plaza de Navafria, regreso a Segovia. Kms. 83.

Grupo B: Segovia, Navafria, agrupamiento y regreso. Kms. 64.



# NUEVA SEAT TERRA DIESEL

La última tecnología diesel europea:

- Motor de 1.300 c.c.
- Nueva caja de cambios de cinco velocidades.
- Servofreno.
- Suspensión BTN.
- Nuevo equipamiento interior.
- Mínimo consumo.

Y todo al precio más sorprendente del mercado.  
DESDE SOLO 1.026.000 PTAS.

Y este mes, al comprarse una SEAT TERRA DIESEL o GASOLINA, le damos como mínimo

**100.000 PTAS.**

por su viejo vehículo. Está como esté.

O bien, si contrata un leasing por LISEAT, podrá beneficiarse de un 10% de descuento y de todas las ventajas del leasing: sin entrada, cuotas mínimas y desgravables de sus impuestos.

O si lo prefiere, tenemos unas condiciones especiales de financiación.

**SEAT. MAS POR MENOS.**

**SEAT**  
Grupo Volkswagen

SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Informese en:

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial, c/ Guadarrama, s/n.  
Teléfono 43 71 62 - SEGOVIA

## !!!CHALET!!!

2.ª Fase

## Residencial Torrecaballeros

- 137 m<sup>2</sup>, 151 m<sup>2</sup>. 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

¡FACILIDADES!

PROMOCION EXCLUSIVA



**HABITAT**

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA

## VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

**Tampoco decidió Cerler****Ganó Farfán y Giovannetti sigue de líder**

El colombiano del Kelme Martín Farfán se adjudicó ayer la última etapa con final en montaña entre Jaca y Cerler, de 178 kilómetros de recorrido, después de la espléndida ascensión a Cerler realizada junto a su jefe de filas, Fabio Parra. Giovannetti sigue de líder, a 1-31 Fuerte y a 1-25 Parra, ahora cuarto en la general.

En contra de lo que se esperaba — otra vez — la decimoctava etapa no ha servido para clarificar las cosas en la clasificación general, por lo que, de nuevo, tendremos que esperar a ver lo que sucede el domingo con la contra reloj individual de Zaragoza y el lunes con la etapa de los puertos, que tan buenos resultados le ha dado a Pedro Delgado.

La etapa la había planteado bien Banesto, colocando en cabeza a varios corredores que imponían un fuerte ritmo e impedía que nadie se

moviera en el pelotón. La batalla fue tremenda. Se corría a una velocidad endiablada, como lo demuestran los 71 kilómetros recorridos en la primera hora y media.

Por el puerto de Cotefablo, de primera categoría, pasan en primer lugar Ampler y Farfán. En el descenso se forma un grupo de diez hombres, aunque poco después serían neutralizados todos menos De Wolf. En el kilómetro 120 ataca Farfán que pasaría en primer lugar el puerto de Foradada, de segunda categoría. Los ataques seguían produciéndose. El ganador de la etapa de Valdezaray, Jean François Bernard, también quería dejarse ver en esta etapa y en el kilómetro 141 inicia su escapada. Sin embargo nadie estaba dispuesto a que ésta cuajara, siendo neutralizado en el inicio del ascenso a Cerler. A partir de ese momento dio comienzo la

gran batalla. En las primeras rampas de subida se produce el ataque definitivo de Farfán, tan sólo seguido por Fabio Parra y Anselmo Fuerte. El ritmo es fortísimo y Fuerte tiene que dejar la rueda de los dos colombianos. Por detrás, Induráin tira con fuerza intentando preparar el salto de Delgado, pero no consigue el objetivo, quedándose descolgado en dos ocasiones (la segunda sería definitiva). Ni Cabestany ni Giovannetti dan relevos y Delgado intenta marcharse en dos ocasiones. Tampoco lo consigue.

Al final, Farfán ganó la etapa, seguido por su compatriota y compañero de equipo, Fabio Parra. Cabestany fue cuarto, a un minuto de los colombianos, dando tiempo al grupo del líder, Delgado y Fuerte. Induráin entraría a 1-50 y Pino a 2-15.



Farfán en pleno esfuerzo

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1, M. Farfán (Kelme), 4-34-5.  | 4, P. Ruiz Cabestany (ONCE), a 1 minuto |
| 2, F. Parra (Kelme), m.t.      | 5, A. Mejía (Ryalcao), m.t.             |
| 3, I. Gastón (Clas), a 52 seg. |   |

- 6, A. Fuerte (ONCE), m.t.
- 7, C. Jaramillo (Ryalcao), m.t.
- 8, M. Giovannetti (Seur), m.t.
- 9, P. Delgado (Banesto), m.t.
- 10, J. Vargas (Ryalcao), m.t.

**GENERAL INDIVIDUAL**

- 1, M. Giovannetti (Seur), 78 horas, 23 minutos y 21 segundos.
- 2, A. Fuerte (ONCE), a 1-31.
- 3, P. Ruiz Cabestany (ONCE), a 1-32.
- 4, F. Parra (Kelme), a 1-35.
- 5, P. Delgado (Banesto), a 2-00.
- 6, M. Farfán (Kelme), a 3-34.
- 7, M. Induráin (Banesto), a 3-43.
- 8, I. Ivanov (Alfa Lum), a 3-44.
- 9, F. Echave (Clas), a 3-52.
- 10, A. Pino (Seur), a 4-17.

**GENERAL MONTAÑA**

- 1, Farfán (Kelme), 113 puntos.
- 2, Mejía (Ryalcao), 78.
- 3, Ampler (PDM), 53.
- 4, Gastón (Clas), 40.
- 5, Jaramillo (Ryalcao), 40.

**GENERAL POR EQUIPOS**

- 1, ONCE, 235 horas, 4 minutos y 35 segundos.
- 2, Banesto, a 3.
- 3, Café de Colombia, a 8-52.
- 4, Ryalcao-Postobón, a 9-14.
- 5, Kelme Ibexpress, a 10-06.

**A vueltas con la Vuelta****Giovannetti... ¡Qué tío!**

Ya. Ya sé que me va a decir que está desilusionado porque Pedro Delgado, nuestro paisano, no se "destapó" ayer. Que no se le vio "fino" a la hora de dar el "do-de-pedal". Pero le sugiero, lector, que lea nuestro comentario de ayer — donde, por cierto, nos "comimos" un párrafo al hacer alusión al gran triunfo de Fede Echave —, y podrá tener la contestación a lo que sucedió subiendo Cerler. Y si lo desea, para dejar más aún las cosas en su sitio, "visualice" de nuevo la citada subida y observe la táctica que le marcó Maximino Pérez, director del equipo Seur, a su líder: "La rueda a seguir es la de Perico, no la dejes". Y el italiano, extraordinario en su respuesta en defensa del maillot amarillo, se pegó a Pedro como una lapa. Es decir, para dejar las cosas claras, que pese a que el último ganador de la Vuelta a España no está a "tope", el corredor a vigilar es él. Prosigamos. La lucha en la etapa de ayer se centró en el gran trabajo que a lo largo de todo el recorrido realizó el equipo Banesto, aunque al final a José Miguel Echavarrí, las cosas no le salieron nada bien. Quien sí supo estar a la altura de un buen trabajo en etapa de montaña, fue el Kelme, que dirige Rafa Carrasco. La soltura de Martín Farfán y el seguimiento que de su rodada hizo Fabio Parra, les llevaron a ganar la etapa y restar tiempo al líder, aunque no en la medida que hubiera sido necesaria para situarse los colombianos en la cabeza. ¿Está decidida ya la Vuelta? Creemos que no. El test de Zaragoza —40 kms. contra reloj—, y la penúltima etapa, la que termina en DyC, con cinco puertos, serán las que determinen la situación. Porque después de ver el trabajo que ayer realizó el corredor italiano y de cómo supo defender su liderazgo, pudiera ser que no hubiera ya líderes nuevos. Si se demostró en la etapa de ayer, que todos los corredores se encuentran muy justos de fuerza. Incluido Fabio Parra, por más que diera la impresión de que su subida de ayer fue fácil. Viendo cómo estaban sus perseguidores, si el colombiano llega a estar a tope en la Estación de Cerler se habría enfundado el maillot de líder. Hoy, entre Benasque y Zaragoza, 223 kilómetros, prácticamente una bajada. Pero la lucha va a continuar. Seguro que nadie se duerme.

J. M.ª

**GIMNASIA RITMICA****El club Belman-Inalco participa hoy en el I Torneo Nacional Villa de Móstoles**

El club Belman-Inalco participa hoy en el "I Torneo Nacional Villa de Móstoles" de gimnasia rítmica que se celebrará en Madrid, en el polideportivo "Joan Miró", a partir de las 4,30 de la tarde, y en el que tomarán parte cuatro autonomías representadas por cinco clubs.

El club Belman-Inalco ha sido elegido como representante de la Comunidad de Castilla y León dada su reconocida categoría a nivel nacional.

Junto al club segoviano participarán el club Anaitasuna, por Navarra; el club Juventud por Extremadura y los clubs Vicálvaro y Móstoles, por Madrid.

En el campeonato tomarán parte 84 gimnastas en tres categorías (alevín, infantil y cadete). La clasificación será por equipos, sumando la nota de las cuatro mejores gimnastas de cada equipo.

Las representantes segovianas en este campeonato son: Berta Fernández, Beatriz Minguela, María Ballesteros, Raquel Cuesta, Elena Fernández, Carolina Velasco, Beatriz Matute y Arancha Bartolomé.

Esperamos que el trabajo y la gran categoría del club Belman-Inalco deje al deporte segoviano y castellano-leonés al nivel que se merece.

**UNION FENOSA****UNION ELECTRICA-FENOSA, S. A.****CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS**

El Consejo de Administración de esta Sociedad, con la intervención del Letrado Asesor, a los efectos prevenidos en el Real Decreto 2288/1977, de 5 de agosto, en armonía con lo dispuesto en los Estatutos Sociales, ha acordado convocar a Junta General de Accionistas que habrá de celebrarse en el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid, Avenida de Felipe II, s/n., el día 6 de junio, en primera convocatoria, a las doce de la mañana, o al siguiente día 7 en el mismo lugar y hora, en segunda convocatoria —lo cual se anunciará con la debida antelación— para deliberar y resolver sobre el siguiente:

**ORDEN DEL DIA**

- 1.º Examen y aprobación, si procede, de la gestión del Consejo de Administración, de la Memoria, Cuenta de Pérdidas y Ganancias y Balance del Ejercicio de 1989, así como de la propuesta de distribución de beneficios.
- 2.º Autorización para la adquisición derivativa de acciones propias y ratificación de las adquisiciones de esa naturaleza realizadas desde el día 1 de enero de 1990.
- 3.º Propuesta de adaptación y modificación de los artículos 1 al 3, 5 al 48, y 50 (Objeto, Capital Social-acciones, Obligaciones, Gobierno y Administración de la Sociedad, Distribución de beneficios, Disolución y liquidación) e incorporación de cuatro disposiciones transitorias en los Estatutos Sociales para su concordancia con el texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas y actualización y mejora técnica en su contenido, refundiéndolos en un nuevo texto.
- 4.º Ratificación, reelección y nombramiento de Consejeros.
- 5.º Nombramiento de auditores de cuentas.
- 6.º Autorización al Consejo de Administración para ampliar el Capital social de acuerdo con lo que establece el artículo 153.-1b) del vigente texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.
- 7.º Autorización al Consejo para emitir títulos de renta fija, no convertibles en acciones, en la cifra y condiciones que señale la Junta.
- 8.º Emisión de bonos simples convertibles en acciones, determinando las bases y las modalidades de conversión y acuerdo de aumento del capital en la cuantía necesaria.
- 9.º Autorización al Consejo para modificar el artículo 5.º de los Estatutos Sociales en relación con las precedentes autorizaciones y aumento de capital social.
- 10.º Lectura y aprobación, si procede, del Acta de la Junta General.

Se informa a los señores accionistas que, a partir de la presente convocatoria, podrán examinar en el domicilio social, calle del Capitán Haya, núm. 53, Madrid, y obtener de forma inmediata y gratuita, copia de los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la Junta General y del Informe de los Auditores de Cuentas.

Asimismo, podrán examinar en el domicilio social y pedir la entrega o el envío gratuito de los siguientes documentos:

- Texto íntegro de los Estatutos propuestos y el informe del Consejo de Administración justificativo de los mismos.
- Texto íntegro de la propuesta de delegación en el Consejo de Administración para ampliar el capital a que se refiere el punto 6.º del Orden del Día e informe del Consejo de Administración justificativo de esta propuesta.
- El informe del Consejo de Administración y de los Auditores de Cuentas sobre las bases y modalidades de la conversión de bonos simples convertibles a emitir, a que se refiere el punto 8.º del Orden del Día.

Los señores accionistas que deseen asistir a la Junta o delegar su voto y que, individualmente o agrupados, posean cien o más acciones, con cinco días de antelación a la mencionada Junta, deberán proveerse de la tarjeta de asistencia, en el domicilio social, calle del Capitán Haya, núm. 53, o bien podrán retirar dichas tarjetas en las entidades autorizadas donde los señores accionistas tengan depositados sus títulos.

Se abonará a las acciones presentes y representadas, una prima de asistencia a Junta de dos pesetas brutas por acción.

**NOTA:** El Consejo de Administración se permite recordar a los señores accionistas, que para el caso de que no sea posible reunir, en primera convocatoria, el capital legalmente necesario para tomar acuerdos acerca de los asuntos comprendidos en el Orden del Día, la Junta se celebrará en segunda convocatoria, circunstancia ésta que se confirmará mediante anuncios insertos en la prensa, siendo válidas para esta segunda convocatoria las tarjetas ya expedidas.

Madrid, 27 de abril de 1990.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

**BUSCO** piso pequeño en alquiler. Teléfono 424368 (laborables de 8 a 15 horas, Asunción).

**SE ALQUILA** piso amueblado, calefacción central, todo parquet, exterior, en Vía Roma. Teléfono 432540 (10 a 12 mañanas).

**TORREVIEJA.** Particular alquiler apartamento meses verano. Teléfono (975) 381018.

**ALQUILO** local con cámara, para cualquier negocio. Teléfono 436320, La Albuera.

**ALQUILO** garaje Santo Tomás. Teléfono 570369.

### GANADOS

**VENDEMOS** novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolia (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

**CABALLOS** y yeguas, razas española y anglo-hispana. Finca Quintanar. Cabañas de Polendos.

### ENSEÑANZA

**OPOSICIONES INSALUD.** Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono: 426915.

### VARIOS

**AUTOCARES,** bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

**IFAMER** recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

### TRABAJO

**JOVEN,** hombre, mujer, tienes de 19 a 29 años y graduado escolar, quieres trabajar policía nacional o guardia civil profesional. Convocatoria para toda España. Envía tus datos, estatura, edad, dirección, número de teléfono, al Apartado de Correos 37.003, Madrid. Recibirás información.

**SE NECESITA** chica. Buen sueldo. Llamar desde 4 tarde. Teléfono 441093.

**NECESITO** empleada de hogar interna o de 8,30 a 6, sabiendo obligación y cocina. Buen sueldo, seguros y extras. Teléfono 424888.

**SE NECESITA** oficial y aprendiz para colocación suelos madera, lijado y barnizado. Teléfono 431872. (Ref. 40/1/M002).

**NECESITO** conductor carnet 1.º, autoventa. Teléfono 422989. (Ref. 40/1/M004).

**SE NECESITA** pinche de cocina. Restaurante Típico Solaire. Teléfonos 435525-433678.

**SE NECESITA** delegada de ventas con coche, para Segovia y provincia, conocimientos mecanografía. Alta en Seguridad Social, dietas, kilometraje, etc. Teléfono 441686. (Ref. 40/1/M025).

**SE NECESITA** camarero/a y aprendiz/a mostrador. Teléfono 431024. (Ref. 40/1/M005).

**SE NECESITA** dependiente de mostrador y pinche de cocina. Teléfono 434807. (Ref. 40/1/M005).

**SEÑORA** responsable conociendo obligaciones, se necesita. Teléfonos 422288 y 427700.

**SE NECESITA** pinche o ayudante de cocina. Restaurante La Criolla. Teléfono 428021. (Ref. 40/1/M034).

**EMPRESA** constructora de Segovia necesita oficiales albañiles. Teléfono 441038. (Ref. 40/1/M177).

**SE NECESITA** pinche de cocina de 16 a 17 años. Teléfono 428018. (40/1/M-023).

**NECESITO** extra fines de semana. Restaurante Las Tres BBB, Segovia.

**NECESITO** cocinero/a. Hotel Victoria. (Ref. 40/1/M123).

**SE NECESITA** pinche o ayudante de cocina. Gobernador Fernández Jiménez, 14. Teléfono 442281. (Ref. 40/1/M007).

**NECESITO** empleada de hogar. Teléfono 427463.

**NECESITO** empleada de hogar sabiendo obligaciones, de 10 a 2. Teléfono 431344.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

**INMOBILIARIA LLANCASA:** Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.



**TOVAR:** Traspasa local José Zorrilla, 150 metros. Amplio escaparate.

**TOVAR:** Piso próxima terminación, zona Vía Roma. Precio 9.600.000 pesetas. Dúplex.

**TOVAR:** Piso calle San Cristóbal. 3 dormitorios, cocina amueblada, muy soleado.

**TOVAR:** Piso con comodidades, 3 dormitorios, garaje y trastero, en Vía Roma.

**TOVAR:** Edificio El Salvador, pisos 3 y 4 dormitorios, totalmente exteriores.

**TOVAR:** Piso Conde Sepúlveda, 4 dormitorios, planta segunda, servicios centrales.

**TOVAR:** Vende piso C/ Daoiz, 3 dormitorios, garaje, trastero. Gastos individuales.

**TOVAR:** Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

**TOVAR:** Los mejores locales de José Zorrilla, de 200 a 500 metros. Traspasa o vende.

**TOVAR:** Local perfecto, 226 metros, en venta. Calle Santa Isabel.

**TOVAR:** Local venta 200 metros, chaflán, Vía Roma, amplio escaparate.

**TOVAR:** Vende piso Conde Sepúlveda. 4 dormitorios, dúplex. Exterior a estrenar.

**TOVAR:** Piso confortable, 3 dormitorios, garaje, trastero. En Coronel Rexach.

**TOVAR:** Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m².

**TOVAR:** Pisos junto Conde Sepúlveda, 4 dormitorios más garaje a estrenar.



### TRASPASOS

**SE TRASPASA** bar. Teléfono 428894.

**SE TRASPASA** pescadería en la calle José Zorrilla. Teléfonos 421776 y 431944.

### VEHICULOS

**AUTOHOF,** S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

**VEHICULOS** importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**VENDO** Citroën BX. Teléfono 437813.

**VENDO** Golf-GTI. Teléfono 437813.

**VENDO** Volkswagen Polo Cupé 1.300 CL. 437813.

**FRIGORIFICO** Iveco, carnet 2.º, otro en Isothermo, varios en furgón normal. Grúa plataforma. IVECO. Carretera San Rafael, Km. 92.

**VENDO** R-5, barato, pasado I.T.V. Teléfono 428502.

**RENAULT-18** GTS, buen estado. Teléfono 430768.

**VENDO** Pegaso 3 ejes, 6 años, con tarjeta nacional. Teléfono 141207.

**VENDO** camión 3 ejes, doble carro, basculante y jaula. 60.000 kilómetros. Teléfono (923) 383138.

**VENDO** camión Pegaso modelo 170, caja comercial basculante. Impecable. Teléfono (923) 214640.

### VENTAS

**CARRETILLAS** elevadoras vendido, gasoil y eléctricas, de 1.000 a 5.000 kilos. Inmejorables. Ocasión. 91/5721393 y 91/4592689.

**QUIERE** usted cercar. Vendo toda clase materiales para cerramientos de jardines y fincas ganaderas. Ferrería Llorente. Villacastín. Teléfono 107110.

**VENDO** o traspaso bar en Castroserracín, por no poderlo atender. Teléfono 540237.

**VENDO** cuba purín usada 5.000 litros. Buen estado. Teléfono 983/357466.

**VENDO** piso interior, 3 dormitorios, calle Las Nieves, 26. Teléfono 432952 (noches).

**RODAMIENTOS FERBER.** Suministros industriales. Teléfono 426645.

**VENDO** parcela 1.300 m² o 2.600 m² en Polígono. Razón: Teléfono 431250.

**SE VENDEN** naves industriales de 200 a 400 metros en La Lastrilla. Construye y promueve Maher, S. L. Teléfonos 434376 y 427981.

**VENDO** piso, zona Vía Roma, con garaje y trastero. Teléfonos 425950, 423397.

**SE VENDE** apartamento en Benidorm, piscina, buenas vistas. Teléfono 432170 (tardes).

**350 PELICULAS** de vídeo sistema VHS, por cese de negocio. Precio interesante. Teléfonos 429564 y 440989.

**SE VENDE** local, posible vivienda, Ctra. Villacastín, 76. Teléfono 435387.

### CAMBIO DE TITULARIDAD

Doña María Luz Sáez Sánchez, titular del Fogón «Tía María», de Torrecaballeros, comunica a sus clientes y público en general que cesa como titular del mismo, haciéndose cargo Fernando y Quique C. B.

### Jesús del Ser y Cía, S. A. MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Tarimas - Rodapiés - Frisos  
Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 253 77 52

### VOLVO 440 GLT

1.712 c.c. 106 CV. Cristales tintados. Cinturones seguridad posteriores. Cierre centralizado de puertas. Dirección asistida. 5 velocidades. Elevalunas eléctricos delanteros. Espejos retrovisores eléctricos. Llantas de aleación. Tacómetro. Volante ajustable en altura. Luces antiniebla delanteras. Asiento trasero abatible asimétricamente. Frenos de disco delanteros y traseros. Spoiler trasero. Indicador presión aceite. Voltímetro. Aire acondicionado.

2.733.150 Ptas.

IVA y transporte incluidos.

J. HORCAJO, S.A. VENTA Y SERVICIO POSTVENTA. CTRA. SORIA A PLASENCIA, KM. 189. TELS. 43 53 61/ 43 22 61. LA LASTRILLA (SEGOVIA) ♦ C/ NUEVA, 1. TEL. 14 21 91. CUELLAR (SEGOVIA)

## Mente fría. Corazón caliente.



S E R I E 4 4 0

**VOLVO**  
Respuesta segura.

### VOLVO 440 TURBO

1.712 c.c. 120 CV. Cristales tintados. Cinturones de seguridad posteriores. Cierre centralizado de puertas. Dirección asistida. 5 velocidades. Elevalunas eléctricos delanteros. Espejos retrovisores eléctricos. Llantas de aleación. Tacómetro. Volante ajustable en altura. Luces antiniebla delanteras. Asiento trasero abatible asimétricamente. Frenos de disco delanteros y traseros. Spoiler trasero. Indicador presión aceite. Indicador presión del turbo. Centro de información de a bordo. Sistema antibloqueo de frenos (A.B.S.). Aire acondicionado.

3.225.250 Ptas.

IVA y transporte incluidos.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Desarrollan un tipo de sonda genética para diagnosticar la paternidad y las enfermedades hereditarias y cancerosas

Valencia.— Un equipo de científicos del Instituto de Investigaciones Citológicas de Valencia ha desarrollado un tipo de sonda genética para diagnosticar la paternidad y las enfermedades hereditarias y cancerosas, informó a Efe la doctora María Eugenia Armengod. El grupo de científicos valencianos lo dirige el doctor Santiago Grisolia, que recientemente ha recibido el premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica.

El nuevo sistema de sonda se basa en la información genética que todos los organismos llevan impresa en su ácido nucleico, el ADN, por lo que cualquier cambio o variación en su estructura molecular es señal de que existe una anomalía o enfermedad.

En este método se utiliza la sangre, la orina, el semen o las células de cualquier tejido del organismo humano para analizar las estructuras moleculares del ADN, después de haberle implantado un gen erró-

neo o mutado, previamente marcado por un elemento radiactivo.

El Instituto de Investigaciones Citológicas ha iniciado una colaboración con varios hospitales de la comunidad valenciana y con el Instituto de Criminología de la Universidad de Valencia para introducir la nueva tecnología de las sondas genéticas en los correspondientes laboratorios clínicos.

La doctora Armengod ha explicado a Efe que "la puesta a punto de diagnósticos clínicos basados en el uso de sonda genética es un proyecto fundamental para la prevención de muchas enfermedades y para realizar estudios sobre paternidad".

Según la investigadora "el empleo de las nuevas técnicas de ADN con fines forenses tiene como objetivos la investigación sobre paternidad y la identificación o exclusión de sujetos sospechosos mediante el análisis de muestras como sangre, cabello o semen".—Efe

## Cela, doctor «honoris causa» por la Universidad de Miami

Miami (EE.UU.).— El escritor español y Premio Nobel de Literatura en 1990, Camilo José Cela, fue investido ayer, día de su cumpleaños, doctor "honoris causa" por la Facultad de Letras de la Universidad de Miami, en el Estado norteamericano de Florida, en el transcurso de la ceremonia de fin de curso.

El escritor cumplió ayer 74 años, por lo que tras la entrega del título honorífico los asistentes entonaron, entre aplausos, la canción "Happy birthday" ("Cumpleaños feliz"). El título le fue otorgado "por su innovación de las letras españolas y por ser uno de los máximos exponentes de la literatura española actual", informa Efe

La propuesta en favor del doctorado "honoris causa" para Camilo José Cela por la Universidad de Miami, fue tomada hace dos meses después de que el autor de "La familia de Pascual Duarte" pronunciara una conferencia en la Facultad de Derecho dentro de las actividades de la IV Conferencia Internacional Letras de Oro e Ideas 1992.—Efe

Según amigos personales suyos

## Sammy Davis Jr. se halla al borde de la muerte



Los Angeles (EE.UU.).— El actor y cantante Sammy Davis Jr. se halla al borde de la muerte como consecuencia del cáncer de garganta que sufre desde hace meses, manifestaron artistas y amigos personales suyos.

Según fuentes próximas al cantante, su peso ha quedado reducido a unos treinta kilos y permanece recluido en su residencia de Beverly Hills desde que abandonó el Centro Médico de Cedars-Sinai el pasado 13 de marzo. Sus amigos Frank Sinatra, Jerry Lewis y Roger Moore han visitado al cantante en los últimos días. La portavoz de Davis, Susan Reynolds, se limitó a decir que el actor "tiene cáncer, pero todo lo demás son simples especulaciones".

## ELIZABETH TAYLOR CONTRAE UNA NEUMONIA Y UNA INFECCION DE HONGOS

Washington.— La actriz Elizabeth Taylor, que se recupera en un hospital californiano de una grave neumonía vírica, tendrá que permanecer internada otras seis semanas tras haber contraído una neumonía de origen bacteriano y una infección de hongos en la sangre, informaron los médicos que la atienden.— Efe

## Homenaje a Lola Flores en Florida

Miami (EE.UU.).— Lola Flores, gran figura del flamenco español, recibió anoche el homenaje de artistas compatriotas suyos y figuras del mundo musical latinoamericano en una emotiva velada teatral en el Centro James Knight de esta ciudad de la Florida. Julio Iglesias, Raphael, Lolita, Rocío Jurado, la cubana Celia Cruz, el venezolano José Luis Rodríguez "El Puma" y el puertorriqueño Chayanne contribuyeron al espectáculo, en una ocasión calificada de "única" por sus organizadores.

El espectáculo ha sido transmitido por emisoras de radio y televisión hispanoamericanas.— Efe

## Canarias tiene la población más joven del país

Las Palmas de Gran Canaria.— Las islas Canarias cuentan con la población más joven de España, con un 9 por 100 de personas mayores de 65 años, frente al 12,4 por 100 en que se sitúa la media nacional, dijo Esteban Pérez Arencibia, presidente del XVIII Congreso Nacional de Geriátrica y Gerontología celebrado en Las Palmas.

Añadió que aunque el porcentaje de personas mayores aumentará en España en los próximos años, los cálculos señalan que antes de dos décadas los índices de natalidad y mortalidad se habrán igualado, por lo que la población española llegará al denominado "crecimiento cero", alcanzado ya por otros países europeos.

El doctor Pérez Arencibia lamentó que el desarrollo de la geriatría siga siendo insuficiente en España para afrontar la demanda que requiere el crecimiento de una población con mayores expectativas de vida.

En el Congreso Nacional, al que asistieron 600 especialistas, se debatieron asuntos referidos al envejecimiento del corazón, a la insuficiencia cardíaca y a la sexualidad e hipertensión arterial en el anciano.— Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

LA COMPAÑIA NACIONAL DE TEATRO CLASICO iniciará a partir del próximo miércoles día 16, en Sevilla, una gira por España, con la obra de Calderón de la Barca "La dama Duende", dirigida por José Luis Alonso, quien declaró a Efe que esta versión es más romántica que la que realizó en 1967.

### EXTRANJERO

LA FAMILIA IDEAL, para la mayoría de los ciudadanos de la CE, estaría compuesta por los padres y dos hijos, según se desprende de los resultados del último "Eurobarómetro", sondeo de opinión realizado periódicamente por la Comisión de la CE.

WINFORD STOKES, condenado a muerte por asesinato, fue ejecutado con una inyección letal, tras esperar diez años en la "galería de la muerte", informaron fuentes policiales, en Potosí (EE.UU.).

UN MICROBIO LLAMADO "MICOPLASMA" puede contribuir a la progresión del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), según declaró ayer el codescubridor del virus del Sida, Luc Montagnier, a la prestigiosa publicación "Science".

## SABADO sabadete MADRIGAL

